

Virtual[®] 380

EN Instructions for Use

- Vinylpolysiloxane impression material (addition-reaction)

DE Gebrauchsinformation

- Vinylpolysiloxan-Abformmaterial (additionsvernetzend)

FR Mode d'emploi

- Matériau d'empreinte à base de vinyle polysiloxane (réaction par addition)

IT Istruzioni d'uso

- Materiale per impronte al vinilpolisilossano (silicone d'addizione)

ES Instrucciones de uso

- Material de impresión de Vinilpolisiloxano (polimerización por adición)

PT Instruções de Uso

- Polivinilsiloxano para moldagem (reação de adição)

SV Bruksanvisning

- Vinylpolysiloxan-avtrycksmaterial (additionsreaktion)

DA Brugsanvisning

- Vinylpolysiloxan aftryksmateriale (additionspolymeriserende)

FI Käyttöohjeet

- Vinylipolysiloksaanipohjainen jäljennösmateriaali (A-silikoni)

NO Bruksanvisning

- Vinylpolysiloksan avtrykksmateriale (addisjonspolymeriserende)

NL Gebruiksaanwijzing

- Vinylpolysiloxaan-afdruk materiaal (additiereactie)

EL Οδηγίες Χρήσεως

- Αποτυπωτικό υλικό βινυλπολυσιλοξάνης (αθροιστικής αντίδρασης)

TR Kullanma Talimatları

- Vinil polisiloksan ölçü maddesi (ilave reaksiyonlu)

RU Инструкция

- Аддитивный слепочный материал на основе поливинилсилоксана

PL Instrukcja stosowania

- Masa wyciskowa na bazie winylopoli-siloksanu (addycyjna)

Rx ONLY

Date information prepared:

2019-09-09/Rev. 0

740769/WE3



Made in Italy for:
Ivoclar Vivadent AG
Bendererstrasse 2
9494 Schaan / Liechtenstein
www.ivoclarvivadent.com

CE 0123

ivoclar
vivadent[®]
clinical

English

Intended use

Intended purpose

Dental impressions

Use

For dental use only.

Description

Virtual® impression materials are addition-reaction silicones (vinylpolysiloxanes) used to create fine detail impressions of dentition. Virtual impression materials are available in a variety of viscosities allowing dental professionals to choose the material and technique best suited for each individual case.

The Virtual line of addition-silicone (vinylpolysiloxane) impression materials is recommended for use to create highly detailed impressions of the hard and soft tissues of the oral cavity.

- Final impressions used for the fabrication of indirect restorations (crowns, bridges, inlays, onlays and veneers)
- Dental implant impressions
- Matrix from “wax-ups” or for the treatment planning, study models
- Edentulous impressions
- Matrix used to create temporary restorations

Each viscosity provides specific attributes to meet the needs of the dental professional.

Colours and working times

Technical data

	Monophase	Heavy Body
Farbe	Blue	Blue
Classification ISO 4823 / ADA Spec. No. 19	Type 2 Medium-bodied consistency	Type 1 Heavy-bodied consistency
Mixing Ratio [Base:Catalyst]	5:1	5:1

Material	Setting Time	Total Work Time [min:sec]	Mouth Set Time* [min:sec]
Monophase [tray/wash]	Fast Set	1:00	3:30
Heavy Body [tray]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30

* Minimum time the impression material should remain in the mouth before removal.
The processing times are reduced or prolonged depending on the prevalent room temperature.

Indication

Impressions of dentulous and edentulous jaw sections within the framework of restorative, prosthetic, orthodontic or functional treatment measures.

Contraindication

The use of Virtual Monophase 380, Virtual Heavy Body 380 Regular/Fast is contraindicated if the patient is known to be allergic to any of the products' ingredients.

Limitations of use

The product is not intended to be reprocessed or reused.

Side effects

There are no known side effects to date.

Interactions

The setting of vinylpolysiloxanes is inhibited by latex gloves.

Do not touch teeth, preparations, retractions cords, etc. with latex gloves. It is recommended that operators wash their hands thoroughly or use vinyl gloves in order to eliminate all traces of impurities. Other products which may inhibit the set of impression materials include rubber dams, retraction cords and certain substances.

If the operator suspects that the preparation has been contaminated, the preparation must be rinsed and dried to eliminate all traces of impurities.

Composition

– Virtual Monophase 380 Fast, Virtual Heavy Body 380 Regular/Fast

Vinylpolysiloxane, silicon dioxide, inorganic aluminium filler (CAS 1318-02-1), methyl hydrogen siloxane

Application

– **Heavy Body (blue):** High viscosity, hydrophilic vinylpolysiloxane suitable for final impressions. This material is recommended for use as a tray material when using the Tray/Wash impression technique.

– **Monophase (blue):** Medium viscosity, hydrophilic vinylpolysiloxane suitable for final impressions.

This material is recommended for use as a tray and wash material when using the Double-Arch, Single-Phase impression technique.

– Instructions for Virtual 380 cartridge materials

The Virtual 380 cartridge is suitable for use in conjunction with e.g. Pentamix[®], Pentamix[®] 2, Pentamix[®] 3, MixStar-eMotion, Sympress, Duomix and Duomix II, PowerMix, Dynamix Speed and Modulmix mixing units (except Pentamix Lite).

Carefully remove the Virtual 380 cartridges from the packaging.

IMPORTANT: Avoid dropping the heavy Virtual 380 cartridges, as this may severely damage the cartridges, so that they can no longer be used.

Pentamix, Pentamix 2, Pentamix 3, Pentamix Lite, MixStar-eMotion, Sympress, Duomix and Duomix II, PowerMix, Dynamix Speed and Modulmix are not registered trademarks of Ivoclar Vivadent.

- **Inserting the Virtual 380 cartridge:**

(Please also refer to the corresponding directions for use of the manufacturer of the mixing unit.)



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Hold the cartridge with the sealed outlet openings facing upwards.
2. Grasp the flap on the sealing cap and bend it upward 90 degrees. Do not apply excessive force in the process.
3. While holding the cartridge securely in one hand, take the flap between thumb and index finger and completely remove the sealing cap. (Fig. 1)
4. Insert the cartridge into the mixing unit according to the manufacturer's instructions. (Fig. 2)
5. To control the flow of the pastes, start the mixing unit according to the manufacturer's instructions and wait until a small amount of material is extruded (This should always be done prior to starting the mixing process). Carefully wipe off excess material in a vertical direction to avoid that the two components become intermixed inside the openings. (Fig. 3)
6. Attach one of the dynamic mixers included in the delivery to the cartridge following the instructions of the mixing unit manufacturer. (Fig. 4)
(NOTE: Only use the dynamic mixers from Ivoclar Vivadent – As the dynamic mixers from other manufacturers do not fit the openings precisely, leakage may occur.)
7. Once the dynamic mixer is correctly seated, place the yellow locking ring over the mixer and push it down completely. Turn the ring 1/4 turn clockwise to lock the mixer securely in place. (Fig. 5)
8. Load a separate intra-oral elastomer syringe (only Virtual 380 Monophase) or a suitable impression tray with the mixed Virtual impression material.
9. To ensure an optimum mixing speed and the extrusion of an optimum amount of material, select the quickest program.
10. Immediately after extrusion of the material, fully retract the plungers of the mixing unit to avoid continual pressure on the cartridge and prevent the escape of excess material through the dynamic mixer.
11. Leave the used dynamic mixer on the cartridge. It serves as a seal until next use. In this way, cross-contamination of base and catalyst and clogging of the outlet openings with set material is avoided.

NOTE: It is recommended that the cartridge be removed from the mixing unit at the end of each working day or when the mixing unit is not used for a longer period of time. It should be stored in an upright position, with the outlet openings (sealed either by a dynamic mixer or the sealing cap) facing upwards.

- **Pre-treatment of impression trays (tray adhesives)**

It is recommended that a tray adhesive for silicone-based impression materials be used to reduce the chance of distortion when removing impressions from the mouth.

- **Disinfection**

Impressions made with Virtual impression materials can be immersed in a disinfectant solution (e.g. glutaraldehyde 0.5%, benzalkonium chloride 0.5%). Please observe the instructions of the manufacturer. The disinfection does not affect the surface or the dimension.

- **Model fabrication**

The impression may be poured immediately after disinfection, or up to two weeks later, provided that the impression is stored at room temperature. Dimensional stability is guaranteed for 14 days, if stored appropriately. Virtual impression materials are compatible with all popular dental plasters on the market, e.g. Type 3: Elite® Model (Zhermack), Type 4: Fujirock® (G.C. International).

- **Galvanization**

Virtual impression materials can be silver or copper plated in a galvanic bath.

Special notes

Virtual impression materials should be at room temperature (23 °C / 73 °F) when processed. Lower temperatures, e.g. when stored in the refrigerator, will prolong the working time and the time the impression material should remain in the mouth, while higher temperatures will reduce it. Vinylpolysiloxanes are chemically resistant. Unpolymerized material may stain clothing.

Safety information

- In the case of serious incidents related to the product, please contact Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, website: www.ivoclarvivadent.com, and your responsible competent authority.
- The current Instructions for Use are available in the download section of the Ivoclar Vivadent AG website (www.ivoclarvivadent.com).

Warnings

If uncured material comes into contact with the eyes, rinse the eye affected immediately with plenty of water. If irritation persists, consult a physician. If the material comes into contact with the skin, rinse with plenty of water.

Disposal information

- Remaining stocks must be disposed of according to the corresponding national legal requirements.

Shelf life and storage

- Storage temperature: 2-28 °C (36-82 °F)
- Do not use the product after the indicated date of expiration.
- Expiration date: See note on cartridge

Additional information

Keep material out of the reach of children!

The product has been developed solely for use in dentistry. Processing should be carried out strictly according to the Instructions for Use. Liability cannot be accepted for damages resulting from failure to observe the Instructions or the stipulated area of application. The user is responsible for testing the products for their suitability and use for any purpose not explicitly stated in the Instructions. Descriptions and data constitute no warranty of attributes and are not binding.

Bestimmungsgemässe Verwendung

Zweckbestimmung

Dentale Abformung

Verwendung

Nur für dentalen Gebrauch!

Beschreibung

Die Virtual® Abformmaterialien sind additionsvernetzende Silikone (Vinylpolysiloxane), die detailgetreue Abformungen ermöglichen. Das Virtual Abformmaterial wird in verschiedenen Konsistenzen angeboten. Dies ermöglicht dem Zahnarzt/der Zahnärztin, die Materialien auszuwählen, die seinen/ihren Bedürfnissen und der individuellen klinischen Situation am besten entsprechen.

Die Virtual Produktlinie auf A-Silikon-Basis (Vinylpolysiloxan) ermöglicht die präzise Abformung oraler Hart- und Weichgewebe.

- Abformungen für die Herstellung von indirekten Restaurationen (Kronen, Brücken, Inlays, Onlays und Veneers)
- Implantatabformungen
- Silikonschlüssel von Aufwachsungen, für Studienmodelle oder Behandlungsplanung
- Abformungen des zahnlosen Kiefers
- Silikonschlüssel zur Herstellung von Provisorien

Die breite Palette an Viskositäten bietet entsprechende Produkte für unterschiedlichste Anwendungsgebiete und Abformtechniken.

Farben und Verarbeitungszeiten

Technische Daten

	Monophase	Heavy Body
Farbe	Blau	Blau
Klassifizierung ISO 4823 / ADA Spez. Nr. 19	Type 2 mittelfliessende Konsistenz	Type 1 schwerfliessende Konsistenz
Mischverhältnis [Base : Katalysator]	5:1	5:1

Material	Abbinde- geschwindigkeit	Totale Verarbeitungs- zeit [min:s]	Verweildauer im Mund* [min:s]
Monophase [Korrektur- und Löffelmaterial]	Fast Set	1:00	3:30
Heavy Body [Löffelmaterial]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30

* Mindestverweildauer des Abformmaterials vor der Entnahme aus dem Mund.

Die Verarbeitungszeiten werden durch die jeweils herrschende Umgebungstemperatur verkürzt bzw. verlängert.

Indikation

Abformung bezahnter und unbezahnter Kieferabschnitte für restaurative, prothetische, kieferorthopädische oder funktionelle Behandlungsmassnahmen.

Kontraindikation

Bei erwiesener Allergie gegen Inhaltsstoffe von Virtual Monophase 380, Virtual Heavy Body 380 Regular/Fast.

Verwendungsbeschränkungen

Eine Wiederaufbereitung des Produktes ist nicht vorgesehen!

Nebenwirkungen

Zum aktuellen Zeitpunkt sind keine Nebenwirkungen bekannt.

Wechselwirkungen

Latex-Handschuhe beeinflussen den Aushärtungsverlauf von Vinylpolysiloxanen.

Abzuformende Oberflächen (Zähne, Präparationen, Retraktionsfäden etc.) dürfen nicht mit Latexhandschuhen in Berührung kommen. Es sollten entweder Vinylhandschuhe verwendet oder die Hände vorher gründlich gewaschen und gespült werden, um alle Spuren von Unreinheiten zu beseitigen. Auch Produkte wie Kofferdam, Retraktionsfäden oder bestimmte Präparate können eine vollständige Aushärtung verhindern.

Bei Verdacht auf Kontamination muss die Präparation gründlich gespült und getrocknet werden.

Zusammensetzung

- Virtual Monophase 380 Fast, Virtual Heavy Body 380 Regular/Fast

Vinylpolysiloxan, Siliziumdioxid, anorganischer Aluminiumfüller (CAS 1318-02-1), Methylhydrogensiloxan

Anwendung

- **Heavy Body (blau):** Schwerfliessendes, hydrophiles Vinylpolysiloxan für Dentalabformungen. Empfohlen als Löffelmaterial für die Doppelmischabformung.

- **Monophase (blau):** Mittelfliessendes, hydrophiles Vinylpolysiloxan für Dentalabformungen. Empfohlen für Abformungen der Kiefer in der Einphasentechnik.

- Anwendungsanleitung Virtual 380-Kartuschen

Die Virtual 380-Kartusche ist beispielsweise für die Verwendung mit den Pentamix®, Pentamix® 2, Pentamix® 3, MixStar-eMotion, Sympress, Duomix und Duomix II, PowerMix, Dynamix Speed und Modulmix Mischgeräten geeignet (ausgenommen Pentamix Lite).

Entnehmen Sie die Virtual 380 Kartuschen vorsichtig der Verpackung.

ACHTUNG: Die Virtual 380-Kartuschen sind schwer und können beim Herunterfallen so beschädigt werden, dass sie nicht mehr verwendet werden können.

Pentamix, Pentamix 2, Pentamix 3, Pentamix Lite, MixStar-eMotion, Sympress, Duomix und Duomix II, PowerMix, Dynamix Speed und Modulmix sind keine eingetragenen Marken von Ivoclar Vivadent.

- Einlegen der Virtual 380 Kartusche:

(Beachten Sie ebenfalls die getrennten Hinweise der Hersteller der Mischgeräte)



Abb. 1



Abb. 2



Abb. 3



Abb. 4



Abb. 5

1. Nehmen Sie die Kartusche und halten Sie diese mit den verschlossenen Austrittsöffnungen nach oben.
2. Ergreifen Sie die Lasche an der Verschlusskappe der Austrittsöffnungen und biegen diese um 90° nach oben. Vermeiden Sie dabei übertriebene Kräfteanwendung.
3. Nehmen Sie die Lasche zwischen Daumen und Zeigefinger während Sie die Kartusche mit der anderen Hand sicher halten und entfernen Sie die Verschlusskappe vollständig von der Kartusche. (Abb. 1)
4. Legen Sie die Kartusche gemäss den Anweisungen des Herstellers in das Mischgerät ein. (Abb. 2)
5. Starten Sie gemäss den Anweisungen des Herstellers das Ausbringen des Abformmaterials bis eine kleine Menge aus beiden Öffnungen der Kartusche austritt. (Dies sollte zu Beginn jeden Mischvorganges sichergestellt werden.) Wischen Sie überschüssiges Material vorsichtig in vertikaler Richtung ab um eine Vermischung der Pasten in den Austrittsöffnungen zu vermeiden. (Abb. 3)
6. Setzen Sie einen der beigegeführten dynamischen Mischer über die Austrittsöffnungen der Kartusche unter Beachtung der Hinweise des Herstellers des Mischgerätes. (Abb. 4) (HINWEIS: Verwenden sie nur dynamische Mischer von Ivoclar Vivadent – Die dynamischen Mischer der anderen Hersteller passen nicht exakt und Abformmaterial kann an den Austrittsöffnungen auslaufen.)
7. Wenn der dynamische Mischer korrekt platziert ist, schieben Sie den gelben Verriegelungsring bis zum Anschlag über den Mischer und drehen ihn nach rechts (1/4 Drehung) bis er sicher verriegelt ist. (Abb. 5)
8. Füllen Sie das angemischte Abformmaterial in eine separate intraorale Abformspritze (nur Virtual 380 Monophase) oder einen geeigneten Abformlöffel.
9. Für eine optimale Mischgeschwindigkeit und Austragsmenge, wählen Sie das schnellste Programm aus.
10. Ziehen Sie sofort nach dem Ausbringen des Materials die Kolben des Mischgerätes aus der Kartusche zurück um andauernden Druck und somit das Nachfließen überschüssigen Materials aus dem dynamischen Mischer zu vermeiden.
11. Belassen Sie den dynamischen Mischer mit dem ausgehärteten Abformmaterial als Verschlusskappe auf den Austrittsöffnungen der Kartusche bis zum nächsten Gebrauch. So vermeiden Sie eine gegenseitige Kontamination von Base und Katalysator und damit das Aushärten des Materials in einer der Austrittsöffnungen.
HINWEIS: Am Ende eines Arbeitstages oder wenn das Mischgerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, sollte die Kartusche aus dem Gerät entnommen werden und aufrecht, mit den (durch dynamischen Mischer oder Verschlusskappe verschlossenen) Austrittsöffnungen nach oben, gelagert werden.

- **Vorbehandlung des Abformlöffels (Applikation vom Löffeladhäsiv)**
Die Verwendung eines Löffeladhäsiv für Abformmaterialien auf Silikonbasis wird empfohlen, um ein Abheben des Abformung vom Löffel während der Entnahme zu vermeiden.
- **Desinfektion**
Eine Desinfektion der mit Virtual Abformmaterial hergestellten Abformungen in Desinfektionslösungen (z.B.: 0,5%iges Glutaraldehyd, 0,5%iges Benzalkoniumchlorid) ist möglich (Angaben des Herstellers beachten). Sie beeinflusst weder Oberfläche noch Dimension.
- **Modellherstellung**
Die Abformung kann sofort nach der Desinfektion und bis zu 14 Tage danach ausgegossen werden, wenn sie bei Raumtemperatur gelagert wird. Eine Dimensionsstabilität von 14 Tagen wird bei geeigneter Lagerung garantiert. Virtual Abformmassen sind mit allen gängigen Dentalmodellmaterialien kompatibel, z.B. Type 3: Elite® Model (Zhermack), Type 4: Fujirock® (G.C. International)
- **Galvanisierung**
Die Abformungen können mit den üblichen Silber- und Kupferbädern galvanisiert werden.

Besondere Hinweise

Die Virtual-Abformmassen sollten zur Verarbeitung Raumtemperatur (23 °C) aufweisen. Niedrigere Temperaturen, z.B. bei Kühlschranks Lagerung, verlängern, höhere Temperaturen verkürzen die Verarbeitungszeit und die Verweildauer im Mund. Vinylpolysiloxane sind chemisch resistent. Ungehärtetes Material kann Kleidung verschmutzen.

Sicherheitshinweise

- Bei schwerwiegenden Vorfällen, die im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten sind, wenden Sie sich an Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, Website: www.ivoclarvivadent.com und Ihre zuständige Gesundheitsbehörde.
- Die aktuelle Gebrauchsinformation ist auf der Website der Ivoclar Vivadent AG im Download-center hinterlegt: www.ivoclarvivadent.com

Warnhinweise

Bei versehentlichem Augenkontakt mit unausgehärtetem Material das betroffene Auge sofort mit viel Wasser spülen, bei anhaltender Reizung Arzt konsultieren. Nach Hautkontakt betroffene Stelle mit viel Wasser waschen.

Entsorgungshinweise

- Restbestände sind gemäss den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen.

Lager- und Aufbewahrungshinweise

- Lagertemperatur: 2 – 28 °C
- Produkt nach Ablauf nicht mehr verwenden
- Verfalldatum: siehe Hinweis auf Kartusche

Zusätzliche Informationen

Für Kinder unzugänglich aufbewahren!

Das Produkt wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäss Gebrauchsinformation angewendet werden. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemässer Anwendung ergaben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Anwender verpflichtet, das Produkt eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind.

Français

Utilisation prévue

Destination

Prise d'empreintes

Utilisation

Exclusivement réservé à l'usage dentaire.

Description

Les matériaux d'empreinte Virtual® sont des silicones réticulés par addition (polysiloxane de vinyle) permettant de réaliser des empreintes dentaires de très haute précision. Ils existent en plusieurs viscosités, afin que le praticien puisse choisir le matériau et la technique adaptés à chaque cas.

La gamme de matériaux d'empreinte par addition Virtual (polysiloxane de vinyle) est indiquée pour la prise d'empreintes de précision des tissus durs et mous de la cavité buccale.

- Prise d'empreintes pour la réalisation de restaurations indirectes (couronnes, bridges, inlays, onlays et facettes)
- Prise d'empreintes d'implants
- Clés pour "wax-ups" ou modèles d'étude
- Prise d'empreintes des arcades édentées
- Clés en silicone pour la réalisation de prothèses provisoires

Chaque viscosité permet de répondre aux besoins spécifiques pour différents domaines d'application et techniques de prise d'empreintes.

Teintes et temps de travail

Données techniques

	Monophase	Heavy Body
Teinte	Bleu	Bleu
Classification ISO 4823 / ADA Spec. No. 19	Type 2 Consistance moyenne	Type 1 Consistance ferme
Ratio de mélange [base:catalyseur]	5:1	5:1

Matériau	Temps de prise	Temps de travail total [min:s]	Temps de prise en bouche* [min:s]
Monophase [double mélange/wash]	Fast Set (prise rapide)	1:00	3:30
Heavy Body [double mélange]	Regular Set (prise normale)	1:30	4:30
	Fast Set (prise rapide)	1:00	2:30

* Temps minimum pendant lequel le matériau d'empreinte doit rester en bouche avant de retirer l'empreinte.

Les temps de travail peuvent varier en fonction de la température ambiante.

Indications

Empreintes de maxillaires dentés et édentés pour la réalisation de restaurations, de prothèses, de traitements orthodontiques ou fonctionnels.

Contre-indication

L'utilisation des matériaux d'empreinte Virtual Monophase 380, Virtual Heavy Body 380 Regular/Fast est contre-indiquée en cas d'allergie connue à l'un des composants des produits.

Restrictions d'utilisation

Le produit n'est pas destiné à être retraité ou réutilisé.

Effets secondaires

Aucun effet secondaire n'est connu à ce jour.

Interactions

Le processus de prise des matériaux en vinyle polysiloxane est inhibé par les gants en latex.

Ne pas toucher les surfaces à enregistrer (dents, préparations, fils de rétraction, etc.) avec des gants en latex. Il convient d'utiliser des gants en vinyle, ou au préalable de se laver et se rincer soigneusement les mains, afin d'éliminer toute trace d'impureté. D'autres produits tels que digues, fils de rétraction et certaines substances peuvent empêcher le durcissement parfait des matériaux d'empreinte.

En cas de suspicion d'une contamination, rincer et sécher pour éliminer toute trace d'impuretés.

Composition

- Virtual Monophase 380 Fast, Virtual Heavy Body 380 Regular/Fast

Polysiloxane de vinyle, dioxyde de silicium, charges minérales aluminium (CAS 1318-02-1), méthylhydrogénosiloxane

Mise en oeuvre

- **Heavy Body (bleu)** : Polysiloxane de vinyle hydrophile, haute viscosité, pour empreintes finales. Recommandé comme matériau pour porte-empreinte en technique de double mélange.

- **Monophase (bleu)** : Polysiloxane de vinyle de fluidité moyenne, pour empreintes finales. Recommandé pour la prise d'empreinte des maxillaires haut et bas en technique monophase.

- Instructions d'utilisation des matériaux Virtual 380 en cartouche

La cartouche Virtual 380 s'utilise notamment avec les mélangeurs Pentamix®, Pentamix® 2, Pentamix® 3, MixStar-eMotion, Sympress, Duomix et Duomix II, PowerMix, Dynamix Speed ainsi qu'avec les mélangeurs Modulmix (sauf Pentamix Lite).

Retirer délicatement les cartouches Virtual 380 de leur emballage.

IMPORTANT : Ne pas faire tomber les cartouches Virtual 380, cela risquerait de les endommager sévèrement et de les rendre inutilisables.

Pentamix, Pentamix 2, Pentamix 3, Pentamix Lite, MixStar-eMotion, Sympress, Duomix et Duomix II, PowerMix, Dynamix Speed ainsi que les mélangeurs Modulmix ne sont pas des marques déposées par Ivoclar Vivadent.

- Insertion des cartouches Virtual 380 :

(Se reporter également au mode d'emploi du mélangeur.)



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Tenir la cartouche avec le capuchon fermé vers le haut
2. Saisir le rabat sur le capuchon et le plier à 90 degrés, sans forcer.
3. Tout en maintenant fermement la cartouche d'une main, prendre le rabat entre le pouce et l'index de l'autre main et retirer complètement le capuchon. (Fig. 1)
4. Insérer la cartouche dans le mélangeur en suivant les instructions du fabricant. (Fig. 2)
5. Pour contrôler l'écoulement des pâtes, démarrer le mélangeur en suivant le mode d'emploi du fabricant et attendre qu'une petite quantité de matériau ait été expulsée (cela doit toujours être fait avant de démarrer le processus de mélange). Essuyer soigneusement les excédents de matériau dans le sens vertical, pour éviter que les deux composants se mélangent à l'intérieur des orifices. (Fig. 3)
6. Fixer l'un des mélangeurs dynamiques fourni avec le dispositif sur la cartouche en suivant le mode d'emploi du mélangeur. (Fig. 4)
(REMARQUE : (Utiliser uniquement des mélangeurs dynamiques Ivoclar Vivadent, car les mélangeurs dynamiques d'autres fabricants ne s'adaptent pas parfaitement aux orifices, ce qui peut provoquer des fuites).
7. Une fois le mélangeur dynamique correctement positionné, placer l'anneau de fermeture jaune sur le mélangeur et le baisser complètement. Tourner l'anneau de 1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre pour fixer le mélangeur. (Fig. 5)
8. Remplir une seringue intra-orale élastomère (uniquement pour Virtual 380 Monophase) ou un porte-empreinte adapté de matériau d'empreinte Virtual mélangé.
9. Choisir le programme le plus rapide garantissant une vitesse de mélange et une quantité de matériau expulsée optimales.
10. Immédiatement après l'expulsion du matériau, retirer complètement les pistons du mélangeur pour ne pas exercer de pression continue sur la cartouche et éviter que les excédents de matériau s'échappent à travers le mélangeur dynamique.
11. Laisser le mélangeur dynamique sur la cartouche. Il servira de bouchon jusqu'à la prochaine utilisation. On évite de cette manière que la base soit en contact avec le catalyseur et également que les orifices soient bouchés par du matériau durci.

NOTE: Il est recommandé de retirer la cartouche du mélangeur à la fin de chaque journée de travail, ou si l'on n'utilise pas le mélangeur pendant une longue période. Elle doit être rangée verticalement, les orifices (fermés par un mélangeur dynamique ou par le bouchon d'origine) orientés vers le haut.

- Pré-traitement des porte-empreintes (adhésifs pour porte-empreinte)

L'utilisation d'un adhésif pour porte-empreintes destiné aux matériaux d'empreinte à base de silicone est recommandée, afin d'éviter les risques de déformation lorsque l'empreinte est retirée de la bouche.

- Désinfection

Les empreintes réalisées avec les matériaux d'empreinte Virtual peuvent être plongées dans une solution désinfectante (glutaraldéhyde 0,5 %, chlorure de benzalkonium 0,5 %). Veuillez respecter le mode d'emploi du fabricant. La désinfection n'altère ni la surface ni la dimension.

- Coulée des modèles

Stockée à température ambiante, l'empreinte peut être coulée aussitôt après désinfection et dans un délai n'excédant pas deux semaines. La stabilité dimensionnelle est garantie pendant 14 jours, si les conditions de stockage sont respectées. Les matériaux d'empreinte Virtual sont compatibles avec tous les plâtres dentaires couramment utilisés, p. ex. Type 3 : Elite® Model (Zhermack), Type 4 : Fujirock® (G.C. International).

- Galvanisation

Les matériaux d'empreinte Virtual peuvent être galvanisés dans les bains d'argent ou de cuivre.

Recommandations particulières

Les matériaux d'empreinte Virtual doivent être à température ambiante (23 °C) au moment de leur utilisation. Des températures inférieures, par exemple lors du stockage au réfrigérateur, allongent le temps de travail et le temps pendant lequel le matériau d'empreinte doit être laissé en bouche, tandis que des températures plus élevées raccourcissent ces temps.

Les vinyles polysiloxanes sont chimiquement résistants. Le matériau non polymérisé peut souiller les vêtements.

Informations relatives à la sécurité

- En cas d'incident grave lié au produit, veuillez contacter Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, site web : www.ivoclarvivadent.com et votre autorité compétente responsable.
- Le mode d'emploi actuel est disponible dans la section Téléchargements du site web d'Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Consignes de sécurité

En cas de contact du matériau avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau l'œil concerné. Si l'irritation persiste, consulter un médecin. Après un contact cutané, rincer abondamment à l'eau les zones concernées.

Informations relatives à l'élimination

- Les stocks restants doivent être éliminés conformément aux exigences légales nationales correspondantes.

Durée de vie et conditions de conservation

- Température de stockage : 2 – 28 °C
- Ne pas utiliser le produit après la date d'expiration indiquée.
- Date d'expiration : Se référer aux mentions figurant sur la cartouche.

Informations supplémentaires

Ne pas laisser à la portée des enfants !

Ce produit a été développé exclusivement pour un usage dentaire. Il doit être mis en œuvre en respectant scrupuleusement le mode d'emploi. La responsabilité du fabricant ne peut être reconnue pour des dommages résultant du non-respect du mode d'emploi ou d'une utilisation à d'autres fins que celles indiquées. L'utilisateur est responsable des tests effectués sur les matériaux et qui ne sont pas explicitement énoncés dans le mode d'emploi. Les descriptions et les données fournies ne sont pas des garanties ni des engagements.

Utilizzo conforme

Destinazione d'uso

Impronte dentali

Impiego

Solo per uso dentale!

Descrizione

I materiali d'impronta Virtual® sono siliconi d'addizione (vinilpolisilossani) per la realizzazione di impronte d'altissima precisione. I materiali d'impronta Virtual sono disponibili in differenti viscosità per consentire all'odontoiatra la scelta dei materiali più idonei alla situazione clinica ed alla tecnica d'impronta.

I materiali d'impronta della linea Virtual a base di silicone d'addizione (vinilpolisilossano) sono indicati per la realizzazione d'impronte di elevata precisione di tutti i tessuti orali duri e molli.

- Impronte per la realizzazione di restauri indiretti (corone, ponti, inlay, onlay, faccette)
- Impronte per impianti
- Mascherine in silicone per modellazioni in cera, per modelli di studio o per piano di trattamento
- Impronte di edentulie
- Mascherina in silicone per la realizzazione di provvisori

L'ampia gamma di viscosità consente l'utilizzo di prodotti specifici per i campi d'impiego e le tecniche d'impronta più diverse.

Colori e tempo di lavorazione

Dati tecnici

	Monophase	Heavy Body
Blu	Blu	Blu
Classificazione ISO 4823 / ADA Spec. N. 19	Tipo 2 Viscosità media (semifluido)	Tipo 1 Alta viscosità (fluidità densa)
Rapporto di miscelazione [Base: catalizzatore]	5:1	5:1

Materiale	Velocità di presa	Tempo di lavorazione complessivo [min:s]	Permanenza in cavo orale* [min:s]
Monophase [materiale per correzione/cucchiaino]	Fast Set	1:00	3:30
Heavy Body [materiale per cucchiaino]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30

* Tempo di permanenza del materiale per impronta in cavo orale prima del prelievo dalla bocca.

I tempi di lavorazione vengono abbreviati o prolungati dalla temperatura ambiente.

Indicazioni

Impronte di porzioni mandibolari dentate ed edentule per misure terapeutiche restaurative, protesiche, ortodontiche o funzionali.

Controindicazioni

Allergia nota verso i componenti di Virtual Monophase 380, Virtual Heavy Body 380 Regular/Fast.

Restrizioni d'uso

Il prodotto non è idoneo a essere riprocessato!

Effetti collaterali

Nessun effetto collaterale noto al momento.

Interazioni

L'uso dei guanti in lattice può influenzare la presa dei materiali d'impronta vinilpolisilossani.

Le superfici delle quali si prenderà l'impronta (denti, preparazioni, fili di retrazione, ecc.) non devono entrare in contatto con guanti in lattice. In particolare nella miscelazione manuale dei materiali d'impronta si raccomanda un lavaggio accurato delle mani o l'uso di guanti in vinile per evitare la presenza di qualsiasi traccia d'impurità. Inoltre prodotti quali la diga di gomma, i fili di retrazione gengivale o preparati specifici possono inibire la presa dei materiali d'impronta.

In caso di sospetta contaminazione, risciacquare ed asciugare accuratamente la preparazione.

Composizione

- Virtual Monophase 380 Fast, Virtual Heavy Body 380 Regular/Fast

Vinilpolisilossano, biossido di silicio, riempitivo inorganico a base di alluminio (CAS 1318-02-1), metilidrogenosilossano

Uso

- **Heavy Body (blu):** vinilpolisilossano idrofilo ad alta viscosità (a fluidità densa) per impronte dentali.

Consigliato come materiale da cucchiaio nella tecnica d'impronta a doppia miscelazione.

- **Monophase (blu):** vinilpolisilossano idrofilo a media viscosità (semifluido) per impronte dentali.

Consigliato come materiale da cucchiaio nella tecnica d'impronta monofase a doppia arcata.

- **Istruzioni d'uso per Virtual 380-Cartuccia**

L'utilizzo della cartuccia Virtual 380-Kartusche è indicato per esempio in combinazione con i miscelatori Pentamix®, Pentamix® 2, Pentamix® 3, MixStar-eMotion, Sympress, Duomix e Duomix II, PowerMix, Dynamix Speed e Modulmix (fatta eccezione per Pentamix Lite).

Prelevare con cautela le cartucce Virtual 380 dalla confezione.

ATTENZIONE: Le cartucce Virtual 380 sono pesanti. Attenzione a non farle cadere, potrebbero danneggiarsi irrimediabilmente e non essere più utilizzabili.

Pentamix, Pentamix 2, Pentamix 3, Pentamix Lite, MixStar-eMotion, Sympress, Duomix e

Duomix II, PowerMix, Dynamix Speed e Modulmix non sono marchi registrati Ivoclar Vivadent.

– **Caricamento della cartuccia Virtual 380:**
(Consultare anche le istruzioni d'uso relative al miscelatore)



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Prendere la cartuccia e tenerla con i fori d'uscita sigillati verso l'alto.
2. Afferrare l'aletta sul cappuccio di chiusura dei fori d'uscita e ripiegarla a circa 90° verso l'alto. Non applicare troppa forza nell'eseguire questa operazione.
3. Stringere l'aletta tra pollice e indice e, tenendo ben ferma la cartuccia con l'altra mano, rimuovere completamente il cappuccio di chiusura dalla cartuccia. (Fig. 1)
4. Inserire la cartuccia nel miscelatore secondo le indicazioni del produttore. (Fig. 2)
5. Secondo le istruzioni d'uso del produttore, prima di ogni operazione, estrarre una piccola quantità di materiale d'impronta dai due fori d'uscita della cartuccia. (Questo deve sempre essere fatto prima di ogni miscelazione). Rimuovere le eccedenze di materiale in senso verticale per evitare che le due paste possano mischiarsi fra di loro a livello dei fori d'uscita. (Fig. 3)
6. Applicare uno dei miscelatori dinamici acclusi sui fori d'uscita della cartuccia secondo le indicazioni del produttore del miscelatore. (Fig. 4)
(AVVERTENZA: Utilizzare esclusivamente cannule di miscelazione (miscelatori dinamici) Ivoclar Vivadent. Cannule di miscelazione di altri produttori non si adattano perfettamente rendendo possibile una fuoriuscita del materiale d'impronta).
7. Quando il miscelatore dinamico è posizionato correttamente, spingere l'anello di bloccaggio giallo sopra al miscelatore fino all'arresto e ruotarlo verso destra (di 1/4 di giro) finché non risulta bloccato con sicurezza. (Fig. 5)
8. Caricare ora il materiale d'impronta Virtual miscelato in una siringa d'applicazione intraorale (solo Virtual 380 Monophase) o su un cucchiaino idoneo.
9. Per una velocità di miscelazione e quantità di applicazione ottimali, scegliere il programma più rapido.
10. Non appena estruso il materiale ritirare subito i pistoni del miscelatore, per evitare ulteriore pressione sulla cartuccia e prevenire ulteriori fuoriuscite di materiale dalla cannula di miscelazione/miscelatore dinamico.
11. Lasciare il miscelatore dinamico sui fori d'uscita della cartuccia con il materiale polimerizzato che funge da cappuccio di chiusura fino al prossimo uso. In tal modo si evita una contaminazione crociata della pasta base e del catalizzatore nonché l'indurimento del materiale all'interno di uno dei fori d'uscita.
AVVERTENZA: Alla fine di ogni giornata di lavoro o qualora il miscelatore non venga utilizzato per tempi prolungati, si raccomanda di rimuovere la cartuccia dal dispositivo e di conservarla posizionandola in senso verticale, con i fori d'uscita (chiusi dal miscelatore dinamico o dal cappuccio di chiusura) rivolti verso l'alto.

– **Pretrattamento portaimpronta (applicazione dell'adesivo per cucchiaino)**

Si consiglia l'impiego di un adesivo per cucchiaino per materiali d'impronta a base di silicone per evitare il distacco dell'impronta dal cucchiaino in fase di rimozione.

- **Disinfezione**

La disinfezione delle impronte realizzate con il materiale Virtual è possibile tramite immersione in soluzione disinfettante (p.es.: 0,5% glutaraldeide, 0,5% cloruro di benzalconio) (attenersi alle indicazioni del produttore), senza alterarne le superfici o la stabilità dimensionale.

- **Realizzazione dei modelli**

L'impronta può venire colata immediatamente dopo la disinfezione o entro 14 giorni successivi, se conservata a temperatura ambiente. La stabilità dimensionale di 14 giorni è garantita in caso di idonea conservazione. I materiali d'impronta Virtual sono compatibili con tutti i gessi dentali per modelli attualmente sul mercato, p.e. Tipo 3: Elite® Model (Zhermack), tipo 4: Fujirock® (G.C. International)

- **Galvanizzazione**

Le impronte in Virtual possono essere galvanizzate nei convenzionali bagni d'argento o di rame.

Avvertenze particolari

I materiali per impronta Virtual devono essere utilizzati a temperatura ambiente (23 °C). Temperature più basse, p.es. conservazione in frigorifero, prolungano, temperature più elevate abbreviano il tempo di lavorazione e la permanenza in bocca.

I vinilpolisilossani sono chimicamente resistenti. Il materiale non indurito può imbrattare indumenti.

Avvertenze per la sicurezza

- In caso di eventi gravi verificatisi in relazione al prodotto, contattare Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, sito Web: www.ivoclarvivadent.com e le autorità sanitarie del proprio paese.
- Le Istruzioni d'uso aggiornate sono disponibili sul sito Web di Ivoclar Vivadent AG nella sezione Download: www.ivoclarvivadent.com

Avvertenze

In caso di accidentale contatto con gli occhi di materiale non indurito, sciacquare immediatamente l'occhio con molta acqua, in caso di irritazione persistente, consultare il medico. In caso di contatto cutaneo, lavare la parte interessata con molta acqua.

Avvertenze per lo smaltimento

- Le rimanenze di prodotto devono essere smaltite conformemente alle norme di legge nazionali.

Avvertenze di conservazione

- Temperatura di conservazione: 2-28 °C
- Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza
- Data di scadenza: vedere l'indicazione sulla cartuccia

Ulteriori informazioni

Conservare fuori della portata dei bambini.

Questi materiali sono stati sviluppati unicamente per un utilizzo in campo dentale. Il loro impiego deve avvenire attenendosi esclusivamente alle relative istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni risultanti dalla mancata osservanza delle istruzioni d'uso o da utilizzi diversi dal campo d'applicazione previsto per questi prodotti. L'utilizzatore pertanto è tenuto a verificare, prima dell'impiego, l'idoneità del prodotto agli scopi previsti, in particolare nel caso in cui tali scopi non siano tra quelli indicati nelle istruzioni d'uso.

Uso previsto

Finalidad prevista

Impresiones dentales

Uso

Exclusivamente para uso dental.

Descripción

Los materiales de impresión Virtual® son siliconas de adición (vinilpolisiloxanos) utilizados para crear excelentes y detalladas impresiones. Los materiales de impresión Virtual están disponibles en una variedad de viscosidades que permiten al odontólogo elegir el material y técnica que mejor se adapta a cada caso particular.

La línea Virtual de materiales de impresión de siliconas de adición (vinilpoli-siloxanos), está recomendada para crear impresiones enormemente detalladas de los tejidos duros y blandos de la cavidad oral.

- Impresiones finales utilizadas para la elaboración de restauraciones indirectas (coronas, puentes, inlays, onlays y carillas).
- Impresiones de implantes dentales
- Matrices de 'wax-ups' o para las planificaciones de tratamiento, modelos de estudio
- Impresiones de edéntulos
- Matrices utilizadas para crear restauraciones provisionales

Cada viscosidad proporciona atributos específicos para satisfacer las necesidades del odontólogo.

Colores y tiempo de trabajo

Datos técnicos

	Monophase	Heavy Body
Color	Azul	Azul
Clasificación ISO 4823 / ADA Spec. No. 19	Tipo 2 Médium Body	Tipo 1 Heavy Body
Proporción de mezcla [Base:Catalyst]	5:1	5:1

Material	Tiempo de fraguado	Tiempo total de trabajo [min:s]	Tiempo de fraguado en boca* [min:s]
Monophase [tray/wash]	Fast Set	1:00	3:30
Heavy Body [tray]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30

* Tiempo mínimo que el material de impresión debe permanecer en boca antes de retirarlo.

Los tiempos de fraguado pueden desviarse de los valores indicados dependiendo de la temperatura ambiente.

Indicaciones

Impresiones de secciones de mandíbula con y sin dientes en el contexto de medidas para tratamientos restauradores, protésicos, ortodóncicos o funcionales.

Contraindicaciones

El uso de Virtual Monophase 380, Virtual Heavy Body 380 Regular/Fast está contraindicado si el paciente es alérgico a cualquiera de los componentes del producto.

Limitaciones de uso

El producto no puede reutilizarse ni reprocesarse.

Efectos secundarios

No se conocen efectos secundarios hasta la fecha.

Interacciones

El fraguado del vinilpolisiloxano se inhibe con los guantes de látex.

No tocar con guantes de látex los dientes, las preparaciones ni los hilos retractores. Se recomienda que los operadores se laven las manos minuciosamente o que utilicen guantes de vinilo para eliminar cualquier trazo de impurezas. Otros productos que pueden inhibir el fraguado de los materiales de impresión son los diques de goma, los hilos de retracción y ciertas sustancias.

Si el profesional sospecha que la preparación se ha podido contaminar, se recomienda lavar y secar la preparación para eliminar todo rastro de impurezas.

Composición

- Virtual Monophase 380 Fast, Virtual Heavy Body 380 Regular/Fast

Vinilpolisiloxano, dióxido de silicio, relleno de aluminio inorgánico (CAS 1318-02-1), metilhidrosiloxano

Aplicación

- Heavy Body (azul): Alta viscosidad, vinilpolisiloxano hidrófilo apropiado para impresiones finales.

Este material se recomienda como material de cubeta cuando se utilice la técnica de impresión cubeta/wash.

- Monophase (azul): Viscosidad Media, vinilpolisiloxano hidrófilo apropiado para impresiones finales.

Este material se recomienda como material de cubeta y wash cuando se utilice la técnica de impresión única de doble arcada.

- Instrucciones para los materiales en cartucho Virtual 380

El cartucho Virtual 380 está indicado para las unidades de mezcla Pentamix®, Pentamix® 2, Pentamix® 3, MixStar-eMotion, Sympress, Duomix and Duomix II, PowerMix, Dynamix Speed y Modulmix (excepto Pentamix Lite).

Retirar los cartuchos de Virtual 380 del envase con cuidado.

IMPORTANTE: Evitar que se caigan los pesados cartuchos de Virtual 380 ya que ello puede provocar una grave daño en los mismos y provocar que no se puedan utilizar.

Pentamix, Pentamix 2, Pentamix 3, Pentamix Lite, MixStar-eMotion, Sympress, Duomix y Duomix II, PowerMix, Dynamix Speed y Modulmix no son marcas registradas de Ivoclar Vivadent.

- Insertar el cartucho Virtual 380

(por favor consulte las instrucciones de uso de las correspondientes unidades de mezcla).



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Mantener el cartucho con las aperturas de salida selladas hacia arriba.
2. Agarrar la solapa de la tapón de sellado y doblarla 90° hacia arriba. No aplicar demasiada fuerza.
3. Mientras que con una mano se sostiene el cartucho, se sujeta la solapa entre los dedos pulgar e índice y se quita totalmente el tapón de sellado. (Fig. 1)
4. Insertar el cartucho en la unidad de mezcla siguiendo las instrucciones del fabricante. (Fig. 2)
5. Para controlar el fluido de las pastas, iniciar la mezcla de acuerdo con las instrucciones del fabricante y esperar hasta que se extruda una pequeña cantidad de material. (Esto siempre se deberá hacer antes de comenzar el proceso de mezcla). Con cuidado se limpia el exceso de material en dirección vertical, para evitar que los dos componentes se mezclen entre sí dentro de las aperturas. (Fig. 3)

6. Aplicar al cartucho una de las cánulas mezcladoras dinámicas incluidas en la entrega siguiendo las instrucciones del fabricante de la unidad de mezcla. (Fig. 4)

NOTA: Utilizar únicamente puntas de mezcla de Ivoclar Vivadent, ya que las puntas de mezcla de otros fabricantes no se ajustan con precisión a la aperturas y se puede producir un escape.

7. Cuando la cánula mezcladora dinámica esté correctamente situada, coloque la anilla de cierre amarilla sobre la punta de mezcla y empújelo hacia abajo hasta el tope. Gire la anilla 1/4 de vuelta en sentido de las manecillas del reloj para fijar la cánula mezcladora dinámica. (Fig. 5)
8. Cargar una jeringa de elastómero intraoral (sólo Virtual 380 Monophase) o una apropiada cubeta con el material de impresión Virtual mezclado.
9. Para garantizar una velocidad de mezcla óptima y la extrusión de una cantidad óptima de material, seleccione el programa más rápido.
10. Inmediatamente después de la extrusión del material, retirar completamente el émbolo de la unidad de mezcla, con el fin de evitar una presión continua sobre el cartucho e impedir el escape de exceso de material a través de la cánula mezcladora dinámica.
11. Mantener la cánula mezcladora dinámica utilizada en el cartucho. Sirve como unidad selladora hasta el siguiente uso. Además, se evita contaminación cruzada de base y catalizador, y el atasco de las aperturas de salida con material ya fraguado.

NOTA: Se recomienda retirar el cartucho de la unidad de mezcla al finalizar el día laboral o cuando la unidad de mezcla no se vaya a utilizar durante períodos de tiempo prolongados. Se deberá almacenar en posición vertical, con las aperturas de salida (cerradas bien por una cánula mezcladora dinámica o el tapón de sellado) mirando hacia arriba.

- Tratamiento previo de las cubetas de impresión (adhesivos de cubetas)

Se recomienda utilizar un adhesivo de cubeta para materiales de impresión con base de silicona con el fin de reducir la posibilidad de distorsión al retirar las impresiones de la boca.

- **Desinfección**

Las impresiones elaboradas con los materiales de impresión Virtual se pueden sumergir en una solución desinfectante (glutaraldehído al 0,5 % o cloruro de benzalconio al 0,5 %). Siga las instrucciones del fabricante. La desinfección no afecta a la superficie o las dimensiones.

- **Fabricación del modelo**

Las impresiones se pueden vaciar inmediatamente después de la desinfección o, hasta dos semanas después, siempre que la impresión se almacene a temperatura ambiente. La estabilidad dimensional está garantizada durante 14 días si se almacena adecuadamente. Los materiales de impresión Virtual son compatibles con todos los yesos dentales populares comercializados, p. ej. Tipo 3: Elite® Model (Zhermack), tipo 4: Fujirock® (G.XC. International).

- **Galvanización**

Los materiales de impresión Virtual se pueden someter a un baño de plata o cobre en baño galvánico.

Notas especiales

Los materiales de impresión Virtual deben estar a temperatura ambiente (23 °C) cuando se procesen. Las temperaturas más bajas, por ejemplo, cuando se almacena en un refrigerador, alargará el tiempo de trabajo así como el tiempo que el material de impresión deberá permanecer en boca. Con temperaturas más altas, el tiempo será menor.

Los vinilpolisiloxanos son químicamente resistentes. El material sin polimerizar puede manchar los tejidos.

Información de seguridad

- En el caso de incidentes relacionados con el producto, póngase en contacto con Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, sitio web: www.ivoclarvivadent.com y con las autoridades competentes.
- Las Instrucciones de uso actualizadas están disponibles en la sección de descargas del sitio web de Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Advertencias

En caso de que los materiales sin fraguar entren en contacto con los ojos, lavar el ojo afectado con abundante agua. Si la irritación persiste, acudir al médico. En caso de que los materiales sin fraguar entren en contacto con la piel, lavar con abundante agua.

Información sobre residuos

- Las existencias sobrantes deben eliminarse conforme a la legislación nacional correspondiente.

Almacenamiento y caducidad

- Temperatura de almacenamiento: 2-28 °C
- No utilice el producto después de la fecha de caducidad indicada.
- Fecha de caducidad: Ver la nota en el cartucho

Información adicional

Mantener fuera del alcance de los niños.

El material se ha desarrollado únicamente para su aplicación en odontología. Debe utilizarse siguiendo estrictamente las instrucciones de uso. No se aceptará ninguna responsabilidad por daños derivados del incumplimiento de las instrucciones o del área de aplicación estipulada. Además, el usuario está obligado a controlar, bajo su propia responsabilidad, la aplicación del material antes de su utilización, especialmente si ésta no se especifica en las Instrucciones de uso.

Português

Uso pretendido

Finalidade pretendida

Moldagens dentais

Uso

Somente para uso odontológico.

Descrição

Os materiais de moldagem Virtual® são silicões de adição (polivinilsiloxanos) adequados para copiar os detalhes finos e delicados da dentição. Os materiais de moldagem Virtual estão disponíveis em várias viscosidades, permitindo que os dentistas possam selecionar a técnica e o material mais apropriado para cada caso clínico.

A linha Virtual de silicões de adição (polivinilsiloxanos) está recomendada para criar moldes altamente detalhados dos tecidos moles e duros da cavidade oral.

- Moldagens finais usadas para elaborar restaurações indiretas (coroas, pontes, inlays, onlays e facetas)
- Moldagens de implantes dentais.
- Guias de ceroplastias, planos de tratamento e modelos de estudo.
- Moldagens de desdentados.
- Guias para fabricar restaurações provisórias.

Cada viscosidade possui os atributos específicos para satisfazer as necessidades dos profissionais dentais.

Cores e tempo de trabalho

Dados Técnicos

	Monophase	Heavy Body
Cor	Azul	Azul
Classificação ISO 4823 / ADA Spec. N° 19	Tipo 2 Consistência Média	Tipo 1 Consistência Alta
Proporção de mistura [base:catalisador]	5:1	5:1

Material	Tempo de Presa	Tempo de Trabalho Total [min:seg]	Tempo de Presa em Boca* [min:seg]
Monophase [moldeira/wash]	Fast Set	1:00	3:30
Heavy Body [moldeira]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30

* Tempo mínimo que o material deve permanecer na boca, antes da remoção.

Os tempos de trabalho podem ser reduzidos ou prolongados, dependendo da temperatura ambiente.

Indicação

Moldagens de arcadas de dentados e desdentados no âmbito de tratamentos restauradores, protéticos, ortodônticos ou funcionais.

Contraindicação

O uso de Virtual Monophase 380, Virtual Heavy Body 380 Regular/Fast é contraindicado quando existir comprovada alergia a qualquer um dos seus ingredientes.

Limitações de uso

O produto não se destina ao reprocessamento ou reutilização.

Efeitos colaterais

Não há efeitos colaterais conhecidos até a presente data.

Interações

A presa de polivinilsiloxanos é inibida por luvas de látex.

Não tocar os dentes, preparos ou fios de retração gengival, etc. com luvas de látex. É recomendado que os operadores lavem completamente as mãos ou usem luvas de vinil, para eliminar todo vestígio de impurezas. Outros materiais que podem inibir a presa de materiais de impressão incluem diques de borracha, fios de retração gengival e determinadas substâncias.

Se o operador suspeitar que o preparo tenha sido contaminado, é recomendado que o preparo seja lavado e secado, para eliminar quaisquer traços de impurezas.

Composição

- Virtual Monophase 380 Fast, Virtual Heavy Body 380 Regular/Fast

Polivinilsiloxano, dióxido de silício, carga inorgânica de alumínio (CAS 1318-02-1), metil hidrogênio siloxano

Aplicação

- Heavy Body (azul): Polivinilsiloxano hidrofílico, com viscosidade alta, adequado para moldes finais.

Este material está indicado para uso como material de moldeira na técnica de moldagem com material final.

- Monophase (azul): Polivinilsiloxano hidrofílico, com viscosidade média, adequado para moldes finais.

Este material está indicado para uso como material de moldeira na técnica de moldagem de arco duplo, de fase única.

- Instruções para Cartuchos de Virtual 380

O cartucho de Virtual 380 é indicado para uso com as unidades de mistura por ex. Pentamix®, Pentamix® 2, Pentamix® 3, MixStar-eMotion, Sympress, Duomix and Duomix II, PowerMix, Dynamix Speed e Modulmix mixing units (exceto Pentamix Lite).

Remova cuidadosamente os cartuchos de Virtual 380 da embalagem.

IMPORTANTE: Evite deixar cair os cartuchos de Virtual 380 pesado, porque isto pode causar severos danos aos mesmos, de modo que não poderão mais ser utilizados.

Pentamix, Pentamix 2, Pentamix 3, Pentamix Lite, MixStar-eMotion, Sympress, Duomix e Duomix II, PowerMix, Dynamix Speed e Modulmix não são marcas registradas da Ivoclar Vivadent.

- Inserindo o cartucho Virtual 380

(Favor consultar as respectivas instruções de uso do fabricante da unidade de mistura a ser utilizada.)



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Segure o cartucho, conservando as aberturas seladas posicionadas para cima.
2. Pegue a aba da tampa de selamento e dobre-a para cima 90°. Não empregue usar força excessiva neste processo.
3. Mantendo o cartucho totalmente seguro com uma das mãos, agarre a aba com os dedos polegar e indicador, e remova completamente a tampa de selamento. (Fig. 1)
4. Insira o cartucho na unidade de mistura, de acordo com as instruções do respectivo fabricante. (Fig. 2)
5. Para controlar o fluxo das pastas, inicie a unidade de mistura de acordo com as instruções do fabricante e aguarde até uma pequena quantidade de material ser expelida (isto sempre deve ser feito antes de iniciar o processo de mistura). Limpe cuidadosamente o material excedente em sentido vertical para evitar que os dois componentes sejam misturados dentro dos orifícios. (Fig. 3)
6. Fixe um dos misturadores dinâmicos incluídos no fornecimento no cartucho, seguindo as instruções do fabricante da respectiva unidade de mistura. (Fig. 4)
(NOTA: Use somente misturadores dinâmicos da Ivoclar Vivadent – Como os misturadores dinâmicos de outros fabricantes não encaixam perfeitamente nos orifícios, podem ocorrer vazamentos.
7. Após o misturador dinâmico ser corretamente posicionado, coloque o anel amarelo de travamento sobre o misturador e empurre para baixo até o final. Gire o anel 1/4 de volta para a direita para o misturador corretamente no lugar. (Fig. 5)
8. Carregue uma seringa de elastômero intra-oral preparada (apenas com Virtual Monophase 380) ou carregue uma moldeira adequada com o material de moldagem Virtual misturado.
9. Para assegurar a velocidade de mistura perfeita e a extrusão da quantidade correta de material, selecione o programa mais rápido.
10. Imediatamente após a extrusão do material, puxe completamente os êmbolos da unidade de mistura para evitar pressão contínua no cartucho e impedir o vazamento de material em excesso através do misturador dinâmico.
11. Deixe o misturador dinâmico usado no cartucho. Ele serve como um selo até a próxima utilização. Desta forma, evita-se a contaminação cruzada de uma base e de catalisador bem como o entupimento das aberturas de saída com material polimerizado.

NOTA: Recomenda-se que o cartucho seja removido da unidade de mistura no final de cada dia de trabalho, ou quando o misturador não for utilizado por um longo período de tempo. Deve ser armazenado numa posição vertical, com as aberturas de saída (seladas por um misturador dinâmico ou tampa de vedação) viradas para cima.

- **Pré-tratamento das Moldeiras (Adesivos para moldeira)**
Para reduzir o risco de distorções ao remover as moldagens, é recomendado o uso de um adesivo de moldeira para materiais de moldagem à base de silicone.
- **Desinfecção**
Impressões feitas com materiais de impressão Virtual podem ser imersos em solução para desinfecção (por ex. glutaraldeído 0,5 %, cloreto de benzalcônio 0,5 %). Observe as instruções do fabricante. A desinfecção não afeta a superfície ou a dimensão do molde.
- **Fabricação de modelos**
Os moldes podem ser vazados imediatamente após a desinfecção ou até duas semanas depois, desde que permaneçam armazenados em temperatura ambiente. A estabilidade dimensional está garantida por 14 dias, se armazenados apropriadamente. Os materiais de moldagem Virtual são compatíveis com todos os gessos dentais populares existentes no mercado, p.ex. Tipo 3: Elite® Model (Zhermack), Tipo 4: Fujirock® (G.C. International).
- **Galvanização**
Os materiais de moldagem Virtual podem ser eletrodepositados por cobre ou prata com banho galvânico.

Notas Especiais

Os materiais de moldagem Virtual devem ser armazenados em temperatura ambiente (23 °C) quando estiverem sendo manipulados. As temperaturas muito baixas, quando, p.ex., o material é armazenado em refrigerador, prolongam o tempo de trabalho e o tempo em que o material deve permanecer na boca, enquanto as temperaturas altas reduzem estes tempos. Os polivinilsiloxanos são quimicamente resistentes. Os materiais não polimerizados podem manchar as roupas.

Informações de segurança

- Em caso de incidentes graves, relacionados com o produto, entre em contato com a Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, website: www.ivoclarvivadent.com, e seu órgão competente responsável.
- Estas Instruções de Uso estão disponíveis na seção de download do website da Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Advertências

Se materiais não polimerizados entrarem em contato com os olhos, lave-os imediatamente com grande quantidade de água. Se a irritação persistir, consulte um médico. Se o material entrar em contato com a pele, lave as áreas afetadas com água abundante.

Informações sobre o descarte

- Restos de material devem ser descartados de acordo com a regulamentação nacional vigente.

Vida útil e armazenamento

- Temperatura de armazenamento: 2-28 °C
- Não use o produto após a data de validade indicada.
- Data de validade: Consulte a inscrição no cartucho

Informações adicionais

Manter fora do alcance de crianças!

O produto foi desenvolvido exclusivamente para uso odontológico. O processamento deve ser realizado rigorosamente de acordo com as Instruções de Uso. O fabricante não é responsável pelos danos causados por outros usos ou por manipulação incorreta. Além disso, o usuário está obrigado a comprovar, antes do uso e sob sua responsabilidade, se este material é compatível com a utilização desejada, principalmente quando esta utilização não está indicada nas Instruções de Uso.

Svenska

Avsedd användning

Avsett ändamål

Dentala avtryck

Användning

Endast för dentalt bruk.

Beskrivning

Virtual® avtrycksmaterial är additionspolymeriserande silikon (vinylpolysiloxan) som används till att framställa detaljerade avtryck av käkarna. Virtual avtrycksmaterial finns tillgängliga i flera olika viskositeter för att ge tandläkaren möjlighet att välja just det material och den teknik som bäst passar i varje enskilt fall.

Vi rekommenderar att Virtual-serien av additionspolymeriserande silikonavtrycksmaterial (vinylpolysiloxan) används när man vill erhålla detaljrika avtryck av hård- och mjukvävnader i munhålan.

- Definitiva avtryck för framställning av indirekta tandersättningar (kronor, broar, inlägg, onlays och skalfasader).
- Avtryck för dentala implantat.
- Silikonnycklar av uppaxningar, för behandlingsplanering eller studiemodeller.
- Avtryck av tandlösa käkar.
- Silikonnycklar för att framställa temporära ersättningar.

Varje viskositet erbjuder specifika egenskaper för varje tandläkares behov och arbetssätt.

Färger och bearbetningstider

Tekniska data

	Monophase	Heavy Body
Färg	Blå	Blå
Klassificering ISO 4823 / ADA Spec. No. 19	Typ 2 Medium body-konsistens	Typ 1 Heavy body-konsistens
Blandningsförhållande [bas:katalysator]	5:1	5:1

Material	Härdningstid	Total bearbetningstid [min:sek]	Härdningstid i munnen* [min:sek]
Monophase [sked/wash]	Fast Set	1:00	3:30
Heavy Body [sked]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30

* Minsta tid som avtrycksmaterialet ska vara i munnen innan det tas ut.

Bearbetningstiden förkortas eller förlängs beroende på temperaturen i rummet där materialet används.

Avsedd användning

Avtryck av käksektioner med och utan tänder i samband med direkta restaurationer, proteser, ortodontiska eller funktionella arbeten.

Kontraindikation

Om patienten har känd allergi mot något av innehållet i produkten, ska Virtual Monophase 380, Virtual Heavy Body 380 Regular/Fast inte användas.

Begränsningar för användning

Produkten är inte avsedd att återvinnas eller återanvändas.

Sidoeffekter

Det finns inga kända sidoeffekter vid dags datum.

Interaktioner

Hårdningen av vinylpolysiloxan inhiberas av latexhandskar.

Latexhandskar får inte komma i kontakt med tänder, preparationer, retraktionstrådar osv. Vi rekommenderar att man tvättar händerna noggrant eller att man använder vinylhandskar för att eliminera alla spår av orenheter. Andra produkter som kan förhindra hårdningen av avtrycksmaterial är gummidukar, retraktionstrådar och vissa ämnen.

Vid misstanke om kontaminering skall preparationen sköljas grundligt och torkas för att eliminera alla spår av förorening.

Sammansättning

Virtual Monophase 380 Fast, Virtual Heavy Body 380 Regular/Fast

Vinylpolysiloxan, silikondioxid, oorganisk aluminiumfyller (CAS 1318-02-1), metylvätesiloxan

Användning

- **Heavy Body (blå):** Högviskös, hydrofil vinylpolysiloxan lämplig för definitiva avtryck. Detta material rekommenderas som skedmaterial vid användning av sked/wash-avtryckstekniken.
- **Monophase (blå):** Mellanviskös, hydrofil vinylpolysiloxan lämplig för definitiva avtryck. Detta material rekommenderas som sked- och washmaterial vid enfas-avtrycksteknik (även vid samtidigt avtryck ök/uk).
- **Instruktioner för Virtual 380 patronmaterial**
Virtual 380-patronen kan användas tillsammans med t.ex. Pentamix[®], Pentamix[®] 2, Pentamix[®] 3, MixStar-eMotion, Sympress, Duomix och Duomix II, PowerMix, Dynamix Speed och Modulmix blandningsapparater (förutom Pentamix Lite).
Ta försiktigt ut Virtual 380-patronerna från förpackningen.
VIKTIGT! Undvik att tappa de tunga Virtual 380-patronerna eftersom de då kan skadas så att de inte längre kan användas.
Pentamix, Pentamix 2, Pentamix 3, Pentamix Lite, MixStar-eMotion, Sympress, Duomix och Duomix II, PowerMix, Dynamix Speed och Modulmix är registrerade varumärken som inte tillhör Ivoclar Vivadent.

- Insättning av Virtual 380-patronen:

(Var vänlig och läs även tillverkarens bruksanvisning för den använda blandningsapparaten.)



Bild 1



Bild 2



Bild 3



Bild 4



Bild 5

1. Håll patronen med de förseglade öppningarna riktade uppåt.
2. Ta tag i fliken på förseglingslocket och böj den 90 grader uppåt. Använd inte onödig kraft.
3. Samtidigt som du håller patronen stadigt med en hand, tar du fliken mellan tummen och pekfingeret på den andra handen och avlägsnar förseglingslocket. (Bild 1)
4. Sätt in patronen i blandningsapparaten enligt tillverkarens instruktioner. (Bild 2)
5. För att kontrollera pastornas flöden startar du blandningsapparaten enligt tillverkarens instruktioner och väntar tills en liten mängd material har tryckts ut. (Detta ska alltid göras innan blandningsprocessen påbörjas.) Torka noggrant bort överskottsmaterial i vertikal riktning för att undvika att de två komponenterna blandas med varandra inuti öppningarna. (Bild 3)
6. Sätt fast en av de dynamiska blandarna som medföljer på patronen enligt instruktionerna från tillverkaren av blandningsapparaten. (Bild 4)
(OBS! Använd bara dynamiska blandare från Vivadent. Dynamiska blandare från andra tillverkare passar inte exakt på öppningarna och då kan läckage uppstå.)
7. När den dynamiska blandaren är korrekt placerad sätter du den gula låsringen över den dynamiska blandaren och trycker ned den helt. Vrid ringen ett kvarts varv medurs för att säkert låsa fast den dynamiska blandaren på dess plats. (Bild 5)
8. Fyll en separat intraoral elastomerspruta (endast för Virtual 380 Monophase) eller en lämplig avtryckssked med det blandade Virtual-avtrycksmaterialet.
9. Välj det snabbaste programmet för optimal blandnings- och utmatningshastighet.
10. När tillräckligt med material har tryckts ut, drar du genast tillbaka kolvarna på blandningsapparaten helt, för att undvika kontinuerligt tryck på patronen och förhindra att överflödigt material rinner ut genom den dynamiska blandaren.
11. Låt den använda dynamiska blandaren sitta kvar på patronen. Den fungerar som förseglning fram till nästa användning. På så sätt undviks korskontaminering av bas och katalysator samt igensättning av öppningarna med stelnat material.

Notera: Vi rekommenderar att patronen avlägsnas från blandningsapparaten vid slutet av varje arbetsdag eller när blandningsapparaten inte kommer att användas under en längre period. Den ska förvaras i upprätt ställning, med öppningarna riktade uppåt (förseglade med antingen en dynamisk blandare eller förseglingslocket).

- Förbehandling av avtrycksskedar (skedadhesiv)

Vi rekommenderar att ett skedadhesiv för silikonbaserade avtrycksmaterial används för att minska risken för distorsion av avtrycket när det tas ut ur munnen.

- Desinfektion

Avtryck som tillverkats med Virtual-material kan desinficeras i en desinfektionslösning (t.ex. 0,5 % glutaraldehyd, 0,5 % bensalkoniumklorid). Läs instruktionerna från tillverkaren. Desinfektionen påverkar inte ytan eller dimensionen.

- **Framställning av modell**

Avtrycket kan slås ut omedelbart efter desinfektion, eller upp till två veckor senare, under förutsättning att det har förvarats i rumstemperatur. Vid korrekt förvaring garanteras dimensionsstabilitet i 14 dagar. Virtual avtrycksmaterial är kompatibla med alla vanligt förekommande dentala gips på marknaden, t.ex. typ 3: Elite® Model (Zhermack), typ 4: Fujirock® (G.C. International).

- **Galvanisering**

Virtual avtrycksmaterial kan silver- eller kopparbeläggas i galvaniskt bad.

Särskilda anmärkningar

Virtual avtrycksmaterial ska ha rumstemperatur (23 °C) när de används. Lägre temperaturer, t.ex. vid förvaring i kylskåp, kommer att förlänga bearbetningstiden och tiden som avtrycksmaterialet måste vara i munnen, medan högre temperaturer kommer att minska den.

Vinylpolisiloxaner är kemiskt resistent material. Opolymeriserat material kan ge fläckar på kläderna.

Säkerhetsinformation

- Kontakta Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein i händelse av allvarliga incidenter, webbplats: www.ivoclarvivadent.com och ansvarig behörig myndighet.
- Aktuella bruksanvisningar finns i hämtningssektionen på webbplatsen Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Varningar

Om ohärdat material kommer i kontakt med ögonen måste det berörda ögat omedelbart sköljas med mycket vatten. Om irritation kvarstår, sök läkare. Tvätta dig noga med mycket vatten efter hudkontakt.

Information om kassering

- Återstående lager måste kasseras enligt gällande nationella lagkrav.

Förvaring

- Förvaringstemperatur: 2–28 °C
- Använd inte produkten efter utgångsdatumet.
- Utgångsdatum: Se märkning på patronen

Ytterligare information

Förvaras oåtkomligt för barn!

Produkten har utvecklats endast för dentalt bruk. Bearbetningen ska noga följa de givna instruktionerna. Ansvar tas inte för skada som uppstår p.g.a. att instruktioner eller föreskriven arbetsgång inte följs. Användaren är ansvarig för kontrollen av produktens lämplighet för annat ändamål än vad som finns direkt uttryckt i bruksanvisningen. Beskrivningar och uppgifter utgör ingen garanti för egenskaper och är inte bindande.

På tænkt anvendelse

Til sigtet formål

Aftryk til dental restaureringer

Brug

Kun til brug i forbindelse med fremstilling af indirekte tandrestaureringer

Beskrivelse

Virtual® aftryksmaterialerne er additionspolymeriserende silikone (vinylpolysiloxan), der muliggør særdeles detaljerede aftryk. Virtual aftryksmaterialer leveres i forskellige konsistenser. Tandlægen kan hermed vælge de materialer der passer bedst til hans/hendes krav og den individuelle kliniske situation.

Produktlinjen Virtual på A-silikone-basis (vinylpolysiloxan) muliggør præcise aftryk af hårde og bløde orale væv.

- Aftryk til fremstilling af indirekte restaureringer (kroner, broer, indlæg, onlays og facader)
- Implantataftryk
- Matrice til „wax-ups“, til studiemodeller eller behandlingsplanlægning
- Aftryk af tandløs kæbe
- Matrice til fremstilling af provisorier

Det store udvalg af viskositeter giver passende produkter til alle indikationsområder og aftryks-teknikker.

Farver og bearbejdningstider

Tekniske data

	Monophase	Heavy Body
Farve	Blå	Blå
Klassifikation ISO 4823 / ADA Spec. nr. 19	Type 2 Medium konsistens	Type 1 tungt-flydende konsistens
Blandingsforhold [Base:Catalyst]	5:1	5:1

Materiale	Afbindingstid	Samlet arbejdstid [min:s]	Hærdningstid i mund* [min:s]
Monophase [Korrektur- og skemateriale]	Fast Set	1:00	3:30
Heavy Body [Skemateriale]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30

* Minimal tid aftryksmaterialet skal forblive i munden, før det fjernes.
Bearbejdningstiden reduceres eller forlænges afhængig af materialets temperatur.

Indikation

Aftryk til fast og aftagelig protetik i forbindelse med reparativ, protetisk, ortodontisk eller funktionelle behandlingsprocedurer.

Kontraindikation

Ved erkendt allergi overfor indholdsstoffer i Virtual Monophase 380, Virtual Heavy Body 380 Regular/Fast bør materialet ikke anvendes.

Anvendelsesbegrænsninger

Produktet er ikke beregnet til genanvendelse.

Bivirkninger

Der er ingen kendte bivirkninger til dato.

Interaktioner

Latex-handsker påvirker afbindingen af vinylpolysiloxaner.

Tænder, præparationer eller retractionstråd osv. må ikke komme i berøring med latex-handsker. Der bør enten anvendes vinylhandsker eller foretages en grundig håndvask for at fjerne alle spor af urenheder. Andre produkter som kofferdam, retractionstråd eller bestemte præparater kan forhindre en fuldstændig hærdning.

Ved mistanke om kontamination skal præparationen skylles grundigt og tørres for at fjerne alle spor af urenheder.

Sammensætning

– Virtual Monophase 380 Fast, Virtual Heavy Body 380 Regular/Fast

Vinylpolysiloxan, siliciumdioxid, uorganiske aluminiumfyldstoffer (CAS 1318-02-1), methylhydrogensiloxan

Applicering

– Heavy Body (blå): Høj-viskøs, hydrofil vinylpolysiloxan til dentale aftryk.

Materialet anbefales som skemateriale til Tray/Wash-aftryksteknikken.

– Monophase (blå): Medium viskositet, hydrofil vinylpolysiloxan til dentale aftryk.

Materialet anbefales som ske og wash-materiale til brug med dobbelt-, monofase-aftryksteknikken.

– Anvendelsesvejledning Virtual 380-patroner

Virtual 380-patron er beregnet til anvendelse sammen med fx Pentamix®, Pentamix® 2, Pentamix® 3, MixStar-eMotion, Sympress, Duomix og Duomix II, PowerMix, Dynamix Speed samt Modulmix-blandemaskiner (undtagen Pentamix Lite).

Tag Virtual 380-patronen forsigtigt ud af emballagen.

VIGTIGT: Virtual 380-patronerne er tunge, og hvis de falder på gulvet, kan de blive så beskadigede, at de ikke længere kan anvendes.

Pentamix, Pentamix 2, Pentamix 3, Pentamix Lite, MixStar-eMotion, Sympress, Duomix og Duomix II, PowerMix, Dynamix Speed samt Modulmix er ikke registrerede varemærker tilhørende Ivoclar Vivadent.

- Placering af Virtual 380-patronen:

(Vær også opmærksom på de separate anvisninger fra producenten af blandemaskinen).



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Tag patronen og hold den således, at åbningerne vender opad.
2. Tag fat i "snippen" på hættten over åbningerne og bøj denne ca. 90° opad. I denne forbindelse bør der ikke anvendes unødigt kraft.
3. Tag fat i "snippen" med tommel- og pegefingre – hold samtidig godt fast på patronen med den anden hånd – og fjern hættten helt fra patronen. (Fig. 1)
4. Anbring patronen i blandemaskinen, som anvist af producenten. (Fig. 2)
5. For at kunne kontrollere pastaernes flow startes blandemaskinen i henhold til producentens anvisninger, og der ventes indtil en lille mængde materiale er blevet presset ud (dette skal altid gøres, før blandeprocessen startes). Overskydende materiale aftørres forsigtigt i vertikal retning, så det undgås, at de to komponenter blandes i åbningerne. (Fig. 3)
6. Fastgør en af de medfølgende dynamiske blandespidsere til patronen idet der tages hensyn til de anvisninger, der er givet af blandemaskine-producenten. (Fig. 4)
(NB: Brug kun dynamiske blandespidsere fra Ivoclar Vivadent – da dynamiske blandespidsere fra andre producenter ikke passer præcist i åbningerne, kan der opstå lækage).
7. Når den dynamiske blandespids er placeret korrekt, skubbes den gule låsering helt ned over blandemaskinen. Drej den til med uret 1/4 omdrejning for at låse blandespidsen på plads. (Fig. 5)
8. Fyld det blandede aftryksmateriale i en separat intraoral aftrykssprøjte (kun Virtual 380 Monophase) eller i en passende aftryksske.
9. Vælg det hurtigste program for at sikre optimal blandingshastighed og udpresning af en optimal mængde materiale.
10. Straks efter udpresning af materialet trækkes blandemaskinens kolbe helt tilbage, så et vedvarende tryk på patronen og deraf følgende udslip af overskydende materiale fra den dynamiske blandemaskine undgås.
11. Lad den dynamiske blandespids blive siddende på patronen. Den fungerer som lukkeanordning indtil næste anvendelse. På denne måde undgås en gensidig kontamination af base og katalysator og deraf følgende hærdning af materialet i en af åbningerne.
NB! Ved arbejdsdagens ophør eller hvis blandemaskinen ikke anvendes i et længere tidsrum, skal patronen fjernes fra blandemaskinen. Den bør opbevares lodret – med åbningerne (lukkert med en dynamisk blandespids eller hætte) opad.

- Forbehandling af aftryksske (applikation af ske-adhæsiv)

Anvendelse af ske-adhæsiv til silikonebaseret aftryksmateriale anbefales kraftigt for at undgå, at aftryksmateriale løfter sig fra skeen under aftrykstagning.

- Desinfektion

Aftryk, der er fremstillet ved hjælp af Virtual aftryksmateriale, kan desinficeres i desinfektionsopløsninger (fx: 0,5% glutaraldehyd, 0,5% benzalkoniumchlorid). Følg vejledningen fra producenten. Desinfektionen påvirker ikke overfladen eller dimensionen.

– **Modelfremstilling**

Aftrykket kan udstøbes straks efter desinfektion og indtil to uger efter når det opbevares ved stuetemperatur. Dimensionel stabilitet garanteres i 14 dage, hvis det opbevares korrekt. Virtual aftryksmaterialer er kompatible med alle almindelige dentale modelmaterialer, fx Type 3: Elite® Model (Zhermack), Type 4: Fujirock® (G.C. International).

– **Galvanisering**

Virtual aftryksmaterialer kan galvaniseres med de gængse sølv- og kobberbade.

Specielle bemærkninger

Virtual-aftryksmaterialer skal have stuetemperatur (23 °C), når de bearbejdes. Lavere temperaturer, fx ved opbevaring i køleskab, forlænger det tidsrum, i hvilket aftryksmaterialet skal forblive i munden, mens højere temperaturer forkorter dette tidsrum.

Vinylpolysiloxaner er kemisk resistente. Uafbundet materiale kan tilsmudse tøj.

Sikkerhedsoplysninger

- Kontakt venligst Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, website: www.ivoclarvivadent.com, og den ansvarlige kompetente myndighed i tilfælde af alvorlige hændelser, hvor produktet indgår.
- Den aktuelle brugsvejledning kan downloades fra Ivoclar Vivadent AG's website (www.ivoclarvivadent.com).

Advarsel

Hvis uhardet materiale kommer i kontakt med øjnene, skylles øjnene straks med rigelige mængder vand. Kontakt en læge, hvis irritation vedvarer. Efter hudkontakt vaskes med rigeligt vand.

Oplysninger om bortskaffelse

- Ikke benyttet materiale skal bortskaffes i overensstemmelse med de relevante nationale lovkra.

Holdbarhed og opbevaring

- Opbevaringstemperatur: 2–28° C
- Produktet må ikke anvendes efter den angivne udløbsdato.
- Udløbsdato: Se bemærkning på patronen

Yderligere oplysninger

Opbevar materialet utilgængeligt for børn!

Produktet er udviklet til dentalt brug. Bearbejdning skal udføres i nøje overensstemmelse med brugsanvisningen. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, som skyldes forkert brug eller manglende overholdelse af brugsanvisningen. Brugeren er forpligtet til at teste produkterne for deres egnethed og anvendelse til formål, der ikke er udtrykkeligt anført i brugsanvisningen.

Käyttökohteet

Käyttötarkoitus

Hammasjäljennöksiin

Käyttö

Vain hammaslääketieteelliseen käyttöön.

Kuvaus

Virtual®-jäljennösperiaalit ovat A-silikoneja (vinyylipolysiloksaaneja), joita käytetään otettaessa hampaistosta erittäin yksityiskohtaisia jäljennöksiä. Virtual-jäljennösperiaaleja on saatavissa useina eri viskositeetteina, minkä ansiosta hammaslääkärillä on mahdollisuus valita kuhunkin tapaukseen parhaiten soveltuva materiaali ja tekniikka.

Virtual-tuotesarjan A-silikoni (vinyylipolysiloksaani) -jäljennösperiaaleja suositellaan käytettäväksi suun kovien ja pehmeiden kudosten erittäin tarkkoihin jäljennöksiin.

- Lopulliset jäljennökset epäsuorien restauraatioiden valmistuksessa (kruunut, sillat, inlayt, onlayt ja laminaatit)
- Hammasimplanttijäljennökset
- Wax-Up-malleista otettavat muotit tai hoitosuunnitelmallien kopioiminen
- Jäljennökset hampaattomasta leuasta
- Väli aikaisten restauraatioiden tekemiseen tarvittavat jäljennökset

Kullakin viskositeetilla on omat etunsa hammaslääkärin työn vaatimusten mukaisesti.

Sävyt ja työskentelyajat

Tekniset tiedot

	Monophase	Heavy Body
Väri	Sininen	Sininen
Luokitus ISO 4823 / ADA-määritys nro 19	Tyyppi 2 Medium-konsistenssi	Tyyppi 1 Jäykkä konsistenssi
Sekoitusuhde [base:katalyytti]	5:1	5:1

Materiaali	Kovettumisaika	Työskentelyaika [min:s]	Kovettumisaika suussa* [min:s]
Monophase [lusikka/wash]	Fast Set	1:00	3:30
Heavy Body [lusikka]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30

* Vähimmäisaika, jonka materiaalin on oltava suussa ennen poistamista.

Käsittelyajat ovat lyhyempiä tai pidempiä huoneen lämpötilasta riippuen.

Indikaatio

Jäljennökset hampaallisista ja hampaattomista leuoista restauratiivisissa, proteettisissa, ortodonttisissa tai toiminnallisissa hoitotoimenpiteissä.

Kontraindikaatio

Materiaalia ei tule käyttää, jos potilaan tiedetään olevan allerginen Virtual Monophase 380-, Virtual Heavy Body 380 Regular/Fast -materiaalin aineosille.

Käyttörajoitukset

Tuote ei ole tarkoitettu uudelleenkäytettäväksi.

Haittavaikutukset

Haittavaikutuksia ei toistaiseksi tunneta.

Yhteisvaikutukset

Lateksikäsineet estävät vinyylipolysiloksaanien kovettumista.

Älä koske lateksikäsineillä hampaisiin, preparaatioihin, retraktiolankoihin jne. Käyttäjille suositellaan perusteellista käsien pesua tai vaihtoehtoisesti vinyylikäsinen käyttöä, jotta kaikki epäpuhtaudet saadaan poistetuksi. Muita jäljennösmateriaalien kovettumista mahdollisesti estäviä materiaaleja ovat kofferdam, retraktiolangat ja tietyt muut aineet.

Jos käyttäjä epäilee, että preparaatio on kontaminoitunut, on materiaali huuhdeltava ja kuivattava kaikenlaisen epäpuhtauden poistamiseksi.

Koostumus

- Virtual Monophase 380 Fast, Virtual Heavy Body 380 Regular/Fast

Vinyylipolysiloksaani, piidioksidi, epäorgaaninen alumiinifilleri (CAS 1318-02-1), metyyliivety-siloksaani

Käyttö

- **Heavy Body (sininen):** Viskositeetiltaan korkea, hydrofiilinen vinyylipolysiloksaani, joka sopii käytettäväksi lopullisiin jäljennöksiin.

Tätä materiaalia suositellaan käytettäväksi lusikkamateriaalina sovellettaessa lusikka/wash-jäljennöstekniikkaa.

- **Monophase (sininen):** Viskositeetiltaan keskisuuri, hydrofiilinen vinyylipolysiloksaani, joka sopii käytettäväksi lopullisiin jäljennöksiin.

Tätä materiaalia suositellaan käytettäväksi lusikka- sekä wash-materiaalina sovellettaessa kaksoiskaari-yksivaihe-jäljennöstekniikkaa.

- **Ohjeet Virtual 380 -patruunamateriaalien käyttöön**

Virtual 380 -patruuna soveltuu käytettäväksi mm. seuraavien sekoitusjärjestelmien kanssa: Pentamix®, Pentamix® 2, Pentamix® 3, MixStar-eMotion, Sympress, Duomix ja Duomix II, PowerMix, Dynamix Speed sekä Modulmix-sekoitusyksiköt (Lukuunottamatta Pentamix Lite). Poista Virtual 380 -patruunat huolellisesti pakkauksesta.

TÄRKEÄÄ: Älä pudota painavia Virtual 380 -patruunoja, koska ne saattavat tällöin vaurioitua eivätkä ole enää käyttökelpoisia.

Pentamix, Pentamix 2, Pentamix 3, Pentamix Lite, MixStar-eMotion, Sympress, Duomix ja Duomix II, PowerMix, Dynamix Speed sekä Modulmix eivät ole Ivoclar Vivadentin rekisteröimiä tavaramerkkejä.

- **Virtual 380 -patruunan asettaminen paikalleen:**
(Katso myös sekoitusyksikön valmistajan antamia käyttöohjeita.)



Kuva 1



Kuva 2



Kuva 3



Kuva 4



Kuva 5

1. Pidä patruunaa siten, että suljetut ulostuloaukot ovat ylöspäin.
2. Tartu patruunan sulkukorkin läppään ja taivuta sitä ylöspäin 90 astetta. Älä käytä toimenpiteeseen liikaa voimaa.
3. Pidä patruunaa tiukasti toisessa kädessä, ota läppä peukalon ja etusormen väliin ja poista patruunan korkki kokonaan. **(Kuva 1)**
4. Aseta patruuna sekoitusyksikköön valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti. **(Kuva 2)**
5. Voidaksesi valvoa pastojen ulosvirtausta käynnistä sekoitusyksikkö valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti. Odota kunnes pieni määrä pastaa on pursunut ulos molemmista ulostuloaukoista (tämä tulee tehdä aina ennen kuin uusi sekoittaminen aloitetaan). Pyyhi ylimäärämateriaali huolellisesti pois pystysuorin vedoin välttääksesi kahden komponentin sekoittuminen toisiinsa aukkojen sisäpuolella. **(Kuva 3)**
6. Kiinnitä yksi toimitukseen sisältyvistä sekoituskärjistä patruunaan sekoitusyksikön valmistajan ohjeiden mukaisesti. **(Kuva 4)**
(HUOMAUTUS: Käytä ainoastaan Ivoclar Vivadentin omia sekoituskärkiä, koska muiden valmistajien sekoituskärjet eivät sovi aukkoihin tarkasti ja sen seurauksena voi syntyä jäljennösinainen ylivuotoja.)
7. Kun sekoituskärki on asetettu oikein paikalleen, kierrä keltainen lukitusrengas sekoituskärkeen ja paina se kantaan asti. Kierrä rengasta 1/4 kierrosta myötäpäivään ja lukitse sekoituskärki tiukasti paikalleen. **(Kuva 5)**
8. Täytä erillinen intraoraalijäljennösruihu (vain Virtual 380 Monophase) tai sopiva jäljennöslusikka sekoittajasta tulevalla Virtual-jäljennösmateriaalilla.
9. Valitse nopein ohjelma sekoitus- ja pursotusnopeuden optimoimiseksi.
10. Kun olet pursottanut jäljentämiseen tarvittavan materiaalmäärän, vedä sekoitusyksikön männät kokonaan ylös välttääksesi jatkuvan paineen kohdistumisen patruunaan ja estääksesi ylimäärämateriaalin pursuamisen sekoituskärjestä.
11. Jätä käytetty sekoituskärki patruunaan. Se toimii korkkina seuraavaan käyttökertaan asti. Lisäksi se estää base-pastan ja katalyytin ristikkäiskontaminaation eivätkä ulostuloaukot tukkiudu kovettuneesta materiaalista.

HUOMAUTUS: Patruuna suositellaan poistettavaksi sekoitusyksiköstä kunkin työpäivän päätyttyä tai kun sekoituslaitetta ei käytetä pitempään aikaan. Patruuna on säilytettävä pystyasennossa (suljettuna joko sekoituskärjellä tai korkilla) ulostuloaukkojen osoittaessa ylöspäin.

- **Jäljennöslusikoiden esikäsitteleminen (jäljennöslusikkaliima)**

Silikonipohjaisia jäljennösmateriaaleja käytettäessä suositellaan lusikkaliiman käyttämistä vähentämään vääristymien syntyminen poistettaessa jäljennöstä suusta.

- Desinfiointi

Virtual-jäljennösmaaleilla otetut jäljennökset voidaan upottaa desinfiointiliuokseen (esim. glutaraldehydi 0,5 %, bentsalkoniumkloridi 0,5 %). Noudata valmistajan antamia käyttöohjeita. Desinfiointi ei vaikuta materiaalin pintaan eikä mittoihin.

- Mallien valaminen

Jäljennös voidaan valaa heti desinfiointin jälkeen tai myöhemmin kahden viikon sisällä edellyttäen, että jäljennös on säilytetty huoneenlämpötilassa. Mittojen stabiliteetti taataan 14 päivään saakka, jos jäljennöstä säilytetään asianmukaisesti. Virtual- jäljennösmaalit ovat yhteensopivia kaikkien yleisesti käytettyjen, markkinoilla olevien hammaslääketieteellisten kipsien kanssa, esim. tyyppi 3: Elite® Model (Zhermack), Tyyppi 4: Fujirock® (G.C. International).

- Galvanointi

Virtual-jäljennösmaalit voidaan hopeoida tai kuparoida galvanointikylvyssä.

Erikoishuomautuksia

Virtual-jäljennösmaaleja on käytettävä huoneenlämpötilassa (23 °C). Matalammat lämpötilat, esim. säilytys jääkaapissa, pidentävät työskentelyaikaa ja jäljennösmaalin suussaoloaikaa, kun taas korkeammat lämpötilat lyhentävät niitä.

Vinyylipolysiloksaanit ovat kemiallisesti resistenttejä. Kovettumaton materiaali voi tahrata vaatetusta.

Turvallisuustiedot

- Jos tuotteen käytössä ilmenee vakavia ongelmia, ota yhteyttä Ivoclar Vivadent AG:hen: Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, www.ivoclarvivadent.com, ja paikallisiin terveysviranomaisiin.
- Voimassa olevat käyttöohjeet ovat ladattavissa Ivoclar Vivadent AG:n verkkosivustolta (www.ivoclarvivadent.com).

Varoitukset

Jos kovettumatonta materiaalia joutuu silmiin, huuhtelee silmiä runsaalla määrällä vettä. Jos ärsytys jatkuu, hakeudu lääkärin hoitoon. Jos ainetta joutuu iholle, huuhtelee se pois runsaalla vedellä.

Hävittäminen

- Jäljelle jäävä materiaali on hävitettävä voimassa olevien paikallisten säädösten mukaisesti.

Käyttöikä ja säilytys

- Säilytyslämpötila: 2–28 °C
- Älä käytä tuotetta viimeisen käyttöpäivän jälkeen.
- Viimeinen käyttöpäivä: Katso merkintä patruunassa.

Lisätietoja

Säilytä lasten ulottumattomissa!

Tämä tuote on tarkoitettu ainoastaan hammaslääketieteelliseen käyttöön. Tuotetta tulee käsitellä tarkasti käyttöohjeita noudattaen. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat siitä, että käyttöohjeita tai ohjeidenmukaista soveltamisalaa ei noudateta. Tuotteiden soveltuvuuden testaaminen tai käyttäminen muuhun kuin ohjeissa mainittuun tarkoitukseen on käyttäjän vastuulla. Kuvaukset ja tiedot eivät ole takuu ominaisuuksista eivätkä ole sitovia.

Norsk

Riktig bruk

Formålsbestemmelse

Odontologisk avtrykkstaking

Bruk

Kun til odontologisk bruk!

Beskrivelse

Virtual®-avtrykksmaterialene er addisjonspolymeriserende silikoner (vinylpolysiloksaner), som gjør det mulig å lage detaljtro avtrykk. Avtrykksmaterialet Virtual tilbys i forskjellige konsistenser. Det gjør det mulig for tannlegen å velge de materialene som best samsvarer med hans/hennes behov og den individuelle kliniske situasjonen.

Virtual-produktserien på A-silikon-basis (vinylpolysiloksan) gjør det mulig med presise avtrykk av oralt hard- og bløtvev.

- Avtrykk til fremstilling av indirekte restaureringer (kroner, broer, inlays, onlays og skallfasetter)
- Implantatavtrykk
- Silikonnøkkel av voksmodeller, til studiemodeller eller behandlingsplanlegging
- Avtrykk av tannløse kjever
- Silikonnøkkel til fremstilling av provisorier

Det brede utvalget av viskositeter gir tilsvarende produkter for forskjellige bruksområder og avtrykksteknikker.

Farger og bearbeidingstider

Tekniske data

	Monophase	Heavy Body
Farge	Blå	Blå
Klassifisering ISO 4823 / ADA spes. nr. 19	Type 2 middels flytende konsistens	Type 1 tykflytende konsistens
Blandingsforhold [base : katalysator]	5:1	5:1

Materiale	Herdehastighet	Total bearbeidingstid [min.s]	Tid i munnen* [min.s]
Monophase [korrektur- og skjemateriale]	Fast Set	1:00	3:30
Heavy Body [skjemateriale]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30

* Minimumstid som avtrykksmaterialet skal være i munnen før fjerning.

Bearbeidingstidene reduseres eller økes avhengig av den eksisterende romtemperaturen.

Indikasjon

Avtrykk av kjevedeler med eller uten tenner til restaureringsrelaterte, proteserelaterte, kjeveortopediske eller funksjonelle behandlingstiltak.

Kontraindikasjon

Ved påvist allergi mot innholdsstoffer i Virtual Monophase 380, Virtual Heavy Body 380 Regular/Fast.

Bruksbegrensninger

Produktet er ikke ment til gjenvinning.

Bivirkninger

Ingen bivirkninger er kjent per dags dato.

Vekselvirkninger

Latekshansker påvirker herdingen av vinylpolysiloksaner.

Overflatene som det skal tas avtrykk av (tenner, prepareringer, retraksjonstråder osv.), må ikke komme i kontakt med latekshansker. Bruk enten vinylhansker eller vask og skyll hendene grundig på forhånd for å eliminere alle spor av urenheter. Også produkter som kofferdam, retraksjonstråder eller visse preparater kan hindre en fullstendig gjennomherding.

Ved mistanke om kontaminering må prepareringen skylles grundig og tørkes.

Sammensetning

- **Virtual Monophase 380 Fast, Virtual Heavy Body 380 Regular/Fast**
Vinylpolysiloksan, silisiumdioksid, anorganisk aluminiumsfillstoff (CAS 1318-02-1), metylhydrogensiloksan

Bruk

- **Heavy Body (blå):** Tyktflytende, hydrofilt vinylpolysiloksan til dentalavtrykk.
Anbefalt som skjematmateriale til dobbeltavtrykk.
- **Monophase (blå):** Middels flytende, hydrofilt vinylpolysiloksan til dentalavtrykk.
Anbefales til avtrykk av kjevener i enfaseteknikken.
- **Bruksanvisning for Virtual 380-patroner:**
Virtual 380-patronen er egnet til bruk f.eks. sammen med Pentamix®, Pentamix® 2, Pentamix® 3, MixStar-eMotion, Sympress, Duomix og Duomix II, PowerMix, Dynamix Speed og Modulmix-blandeapparater (unntatt Pentamix Lite).
Ta Virtual 380-patronene forsiktig ut av forpakningen.
OBS: Virtual 380-patronene er tunge og hvis de faller ut, kan de skades slik at de ikke lenger kan brukes.
Pentamix, Pentamix 2, Pentamix 3, Pentamix Lite, MixStar-eMotion, Sympress, Duomix og Duomix II, PowerMix, Dynamix Speed og Modulmix er ikke registrerte varemerker som tilhører Ivoclar Vivadent.

- Innlegging av Virtual 380-patronen:

(Anvisningene fra produsenten av blandeapparatene må også følges.)



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Ta patronen og hold den med de lukkede åpningene opp.
 2. Ta tak i lasken på hetten på åpningene og bøy den 90° oppover. Ikke bruk for stor kraft.
 3. Ta lasken mellom tommel og pekefinger mens du holder patronen godt med den andre hånden, og fjern hetten fullstendig fra patronen (fig. 1).
 4. Legg patronen inn i blandeapparatet i henhold til anvisningene fra produsenten (fig. 2).
 5. Følg anvisningene fra produsenten og begynn å presse ut avtrykksmaterialet til en liten mengde materiale kommer ut av begge åpningene på patronen. (Dette bør gjøres i begynnelsen av hver blande-prosess.) Tørk bort overflødig materiale forsiktig i vertikal retning for å unngå at pastaene blandes i åpningene (fig. 3).
 6. Sett en av de vedlagte dynamiske mikserne over åpningene på patronen iht. bruksanvisningen til produsenten av blandeapparatet (fig. 4).
(MERK: Bruk kun dynamiske mikserer fra Ivoclar Vivadent. De dynamiske mikserne fra andre produsenter passer ikke nøyaktig og avtrykksmasse kan da renne ut av åpningene.)
 7. Når den dynamiske mikseren er plassert riktig, skal du skyve den gule låseringen over mikseren til anslaget og vri ringen 1/4 omdreining mot høyre så den låser sikkert (fig. 5).
 8. Fyll den blandede avtrykksmassen i en separat intraoral avtrykkssprøyte (bare Virtual 380 Monophase) eller i en egnet avtrykksskje.
 9. Velg det raskeste programmet for å oppnå optimal blande- og appliseringshastighet.
 10. Umiddelbart etter applisering av materialet skal stemplene på blandeapparatet trekkes helt tilbake for å unngå fortsatt trykk på patronen og hindre at overflødig materiale kommer ut av den dynamiske mikseren.
 11. La den brukte dynamiske mikseren være på patronen som lokk på åpningene til neste gangs bruk. Slik unngår du gjensidig kontaminering av base og katalysator og dermed at materialet herder i en av åpningene.
MERK: På slutten av arbeidsdagen eller når blandeapparatet ikke skal brukes i lengre tid, bør patronen tas ut av apparatet og oppbevares stående med utløpsåpningene (forseglet enten med en dynamisk mikser eller forseglet lokk) vendt oppover.
- **Forbehandling av avtrykksskjeen (applisering av skjeadhesiv)**
Det anbefales å bruke en skjeadhesiv til avtrykksmaterialer på silikonbasis for å unngå at avtrykket løfter seg fra skjeen ved uttak.
- **Desinfeksjon**
Det er mulig å desinfisere tilvirket med Virtual-avtrykksmateriale i desinfeksjonsløsninger (f.eks.: 0,5 % glutaraldehyd, 0,5 % bensalkoniumklorid) (følg produsentens anvisninger). Dette påvirker verken overflaten eller dimensjonene.

– **Modellfremstilling**

Avtrykket kan støpes ut straks etter desinfiseringen og i opptil 14 dager etterpå hvis det oppbevares i romtemperatur. Stabil dimensjon garanteres i 14 dager ved riktig lagring. Virtual-avtrykksmasser er kompatible med alle vanlige dentalmodellmaterialer, f.eks. type 3: Elite® Model (Zhermack), type 4: Fujirock® (G.C. International).

– **Galvanisering**

Avtrykkene kan galvaniseres med de vanlige sølv- og kobberbadene.

Spesielle merknader

Virtual-avtrykksmaterialer bør ha romtemperatur (23 °C) når de skal bearbeides. Lavere temperaturer, for eksempel ved oppbevaring i kjøleskap, forlenger bearbeidingstiden og tiden i munnen, mens høyere temperaturer forkorter denne tiden.

Vinylpolisiloksaner er kjemisk resistente. Uherdet materiale kan tilsmusse klær.

Sikkerhetsanvisninger

- Ved alvorlige hendelser som oppstår i forbindelse med produktet, skal du ta kontakt med Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, hjemmeside: www.ivoclarvivadent.com og lokal helsemyndighet.
- Den gjeldende bruksanvisningen finnes i nedlastingscenteret på hjemmesiden til Ivoclar Vivadent AG: www.ivoclarvivadent.com

Advarsler

Får man uherdet materiale i øynene, skylk straks med store mengder vann og kontakt lege. Får man stoff på huden, vask straks med store mengder vann.

Anvisninger for avfallshåndtering

- Rester må håndteres iht. nasjonale lover og forskrifter.

Instrukser om lagring og oppbevaring

- Oppbevaringstemperatur: 2–28 °C
- Ikke bruk produktet etter utløpsdato
- Utløpsdato: se merking på patronen

Ytterligere informasjon

Oppbevares utilgjengelig for barn!

Produktet er utviklet til bruk på det odontologiske området og skal brukes i henhold til bruksanvisningen. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som oppstår på grunn av annen bruk eller ufagmessig bearbeiding. I tillegg er brukeren forpliktet til på forhånd og på eget ansvar å kontrollere om produktet egner seg og kan brukes til de tiltenkte formål, særlig hvis disse formålene ikke er oppført i bruksanvisningen.

Nederlands

Beoogd gebruik

Beoogd doel

Tandheelkundige afdrukken

Gebruik

Alleen voor tandheelkundig gebruik.

Omschrijving

Virtual®-afdrukmaterialen zijn additie-reactiesiliconen (vinylpolysiloxanen) die worden gebruikt om gedetailleerde afdrukken van het gebit te maken. Virtual-afdrukmaterialen zijn verkrijgbaar in verschillende consistenties, waardoor de tandarts die materialen kan kiezen die het best bij zijn wensen en de individuele klinische situatie passen.

De Virtual-productlijn van afdrukmaterialen op basis van additiesilicone (vinylpolysiloxaan) wordt aangeraden voor het maken van precieze afdrukken van harde en zachte orale weefsels.

- Definitieve afdrukken die worden gebruikt voor de vervaardiging van indirecte restauraties (kronen, bruggen, inlays, onlays en veneers)
- Implantaatafdrukken
- Matrix van 'wax-ups' voor behandelplanning en studiemodellen
- Edentate afdrukken
- Matrix die wordt gebruikt voor het vervaardigen van tijdelijke restauraties

Elke viscositeit biedt specifieke attributen om te voldoen aan de behoeften van de tandheelkundig professional.

Kleurinten en verwerkingstijd

Technische gegevens

	Monophase	Heavy Body
Kleur	Blauw	Blauw
ISO-classificatie 4823 / ADA-specificatienr. 19	Type 2 Gemiddeld viskeus	Type 1 Hoogviskeus
Mengverhouding [base:katalysator]	5:1	5:1

Materiaal	Uithardingstijd	Totale verwerkingstijd [min:sec]	Uithardingstijd in mond* [min:sec]
Monophase [correctie- en lepelmetaal]	Fast Set	1:00	3:30
Heavy Body [lepelmetaal]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30

* Minimale uithardingsduur van het afdrukmetaal in de mond voordat het verwijderd mag worden.
De verwerkingsduur valt korter of langer uit, afhankelijk van de heersende kamertemperatuur.

Indicatie

Afdrukken van dentate en edentate kaakgedeelten binnen het kader van restauratieve, prothetische, orthodontische of functionele behandelmaatregelen.

Contra-indicatie

Bij een bekende allergie voor enig bestanddeel van Virtual Monophase 380, Virtual Heavy Body 380 Regular/Fast dient van toepassing te worden afgezien.

Beperkingen van het gebruik

Het is niet de bedoeling dat het product opnieuw wordt verwerkt of hergebruikt.

Bijwerkingen

Tot op heden zijn er geen bijwerkingen bekend.

Wisselwerkingen

Latexhandschoenen beïnvloeden het uithardingsproces van vinylpolysiloxaan.

Raak gebitselementen, preparaties, retractiedraden enz. niet aan met latexhandschoenen. Het wordt aanbevolen om gebruikers de handen grondig te laten wassen of vinyl handschoenen te laten gebruiken om alle sporen van onzuiverheden te elimineren. Andere producten die het uitharden van afdrukmaterialen kunnen belemmeren, omvatten rubberdams, retractiedraden en bepaalde substanties.

Als de gebruiker vermoedt dat de preparatie verontreinigd is, dient de preparatie grondig te worden schoongespoeld en gedroogd om alle sporen van onzuiverheden te elimineren.

Samenstelling

- Virtual Monophase 380 Fast, Virtual Heavy Body 380 Regular/Fast

Vinylpolysiloxaan, siliciumdioxide, anorganische aluminium vulstof (CAS 1318-02-1), methylwaterstofsiloxaan

Toepassing

- **Heavy Body (blauw):** Hoogviskeus, hydrofiel vinylpolysiloxaan voor definitieve afdrukken. Aanbevolen als lepelmetaal bij gebruik van de dubbele mengtechniek.

- **Monophase (blauw):** Gemiddeld viskeus, hydrofiel vinylpolysiloxaan voor definitieve afdrukken.

Aanbevolen als lepel- en correctiemateriaal voor afdrukken van de dubbele kaakboog met behulp van de eenfasetechniek.

- Gebruiksaanwijzing Virtual 380-cartridgemateriaal

De Virtual 380-cartridge is geschikt voor gebruik in combinatie met mengapparaten zoals de Pentamix[®], Pentamix[®] 2, Pentamix[®] 3, MixStar-eMotion, Sympress, Duomix en Duomix II, PowerMix, Dynamix Speed en Modulmix (behalve de Pentamix Lite).

Haal de Virtual 380-cartridge voorzichtig uit de verpakking.

BELANGRIJK: Virtual 380-cartridges zijn zwaar en kunnen bij vallen dusdanig beschadigd raken dat ze niet meer gebruikt kunnen worden.

Pentamix, Pentamix 2, Pentamix 3, Pentamix Lite, MixStar-eMotion, Sympress, Duomix en Duomix II, PowerMix, Dynamix Speed en Modulmix zijn geen geregistreerde handelsmerken van Ivoclar Vivadent.

- De Virtual 380-cartridge plaatsen:

(Raadpleeg ook de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het betreffende mengapparaat.)



Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3



Afb. 4



Afb. 5

1. Neem de cartridge en houd deze vast met de nog gesloten doseeropeningen naar boven.
2. Pak de flap van de sluitdop van de doseeropeningen en buig deze met een hoek van 90° naar boven. Zet daarbij niet te veel kracht.
3. Houd de flap tussen duim en wijsvinger terwijl u de cartridge met de andere hand goed vasthoudt en verwijder de sluitdop volledig van de cartridge. (Afb. 1)
4. Plaats de cartridge volgens de aanwijzingen van de fabrikant in het mengapparaat. (Afb. 2)
5. Voor het reguleren van de toevoer van de pasta's: start het mengapparaat volgens de aanwijzingen van de fabrikant en wacht tot er een kleine hoeveelheid pasta uit beide openingen komt (dit moet iedere keer voor het mengen worden gedaan). Veeg overtollig materiaal voorzichtig in verticale richting weg om mengen van de pasta's in de doseeropeningen te voorkomen. (Afb. 3)
6. Breng een van de meegeleverde dynamische mengcanules aan over de doseeropeningen van de cartridge en volg daarbij de aanwijzingen van de fabrikant van het mengapparaat. (Afb. 4) (LET OP: Gebruik alleen de dynamische mengapparaten van Ivoclar Vivadent. Die van andere fabrikanten passen niet precies, waardoor afdruk materiaal langs de doseeropeningen naar buiten kan lopen.)
7. Zorg dat de mengcanule correct geplaatst is, breng de gele vergrendelingsring aan op het mengapparaat en duw de ring helemaal naar beneden. Draai de ring een kwartslag met de klok mee tot de mengcanule veilig is vergrendeld. (Afb. 5)
8. Vul een aparte intra-orale afdrukspuit (alleen bij Virtual 380 Monophase) met het aangemengde Virtual-afdrukmateriaal, of doseer het materiaal in een geschikte afdruklepel.
9. Selecteer het snelste programma om een optimale mengselheid en het uitpersen van de optimale hoeveelheid materiaal te waarborgen.
10. Trek direct na het uitpersen van het materiaal de zuigers van het mengapparaat uit de cartridge om nastromen van overtollig materiaal via de mengcanule te voorkomen.
11. Laat tot het volgende gebruik de mengcanule met het uitgeharde afdruk materiaal op de cartridge zitten. Het dient zo als afsluiting van de doseeropeningen van de cartridge. Op deze manier wordt kruisverontreiniging van base en katalysator voorkomen en daarmee het uitharden van het materiaal in één van de doseeropeningen.

OPMERKING: Het wordt aanbevolen om de cartridge aan het einde van een werkdag of wanneer het mengapparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, uit het apparaat te halen. Bewaar de cartridge rechtop, waarbij de doseeropeningen (die zijn afgesloten met de mengcanule of de sluitdop) naar boven wijzen.

- Voorbehandeling van afdruklepels (het lepeladhesief)

Het wordt aanbevolen een een lepeladhesief voor siliconegebaseerde afdrukmaterialen te gebruiken om te voorkomen dat de afdruk tijdens het verwijderen van de lepel vervormt.

- **Desinfectie**

Impressies die gemaakt zijn met Virtual-afdruk materiaal kunnen in een desinfectieoplossing (bijv. 0,5% glutaraaldehyde of 0,5% benzalkoniumchloride) worden ondergedompeld. Neem de instructies van de fabrikant in acht. Het desinfecteren heeft geen invloed op het oppervlak van het materiaal.

- **Vervaardiging model**

De afdruk kan meteen na het desinfecteren en tot 14 dagen daarna worden uitgegoten, op voorwaarde dat deze op kamertemperatuur wordt bewaard. De vormstabiliteit is 14 dagen gegarandeerd indien de afdruk op de juiste manier wordt bewaard. Virtual-afdrukmaterialen zijn compatibel met alle gangbare tandheelkundige gipsmaterialen, zoals Type 3: Elite® Model (Zhermack), Type 4: Fujirock® (G.C. International).

- **Galvaniseren**

De afdrukken kunnen met behulp van de gebruikelijke zilver- en koperbaden worden galvaniseerd.

Speciale opmerkingen

Virtual-afdrukmaterialen moeten op kamertemperatuur zijn (23 °C) wanneer ermee wordt gewerkt. Lage temperaturen, bijvoorbeeld bij gekoeld bewaren, verlengen de verwerkingstijd en de verblijftijd van het afdruk materiaal in de mond. Bij hoge temperaturen worden deze perioden verkort. Vinylpolysiloxaan is chemisch resistent. Niet-uitgehard materiaal kan vlekken veroorzaken op kleding.

Veiligheidsinformatie

- In geval van ernstige incidenten die verband houden met het product verzoeken wij u contact op te nemen met Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, website: www.ivoclarvivadent.com en de verantwoordelijke bevoegde instantie.
- De huidige gebruiksaanwijzing is beschikbaar in het downloadgedeelte van de website van Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Waarschuwingen

Als niet-uitgehard materiaal in aanraking komt met de ogen, moet onmiddellijk met een ruime hoeveelheid water worden gespoeld. Als de irritatie aanhoudt, raadpleeg dan een arts. Als het materiaal in contact komt met de huid, moet grondig met water worden gespoeld.

Informatie over weggoien

- Restvoorraad moet worden weggegooid volgens de geldende landelijke wettelijke vereisten.

Houdbaarheid en bewaren

- Bewaartemperatuur: 2-28 °C
- Gebruik het product niet na de aangegeven vervaldatum.
- Vervaldatum: Raadpleeg de opmerking op de cartridge

Aanvullende informatie

Buiten bereik van kinderen bewaren!

Dit product is uitsluitend voor tandheelkundig gebruik ontwikkeld. Het moet strikt volgens de gebruiksaanwijzing worden toegepast. De gebruiker is bovendien verplicht om vóór gebruik na te gaan of de producten voor de beoogde toepassing geschikt zijn, vooral als deze toepassing niet expliciet in de gebruiksaanwijzing staat vermeld. De omschrijvingen en gegevens houden geen garantie in ten aanzien van de eigenschappen en zijn niet bindend.

Ελληνικά

Προβλεπόμενη χρήση

Προβλεπόμενη εφαρμογή

Οδοντικές αποτυπώσεις

Χρήση

Μόνο για οδοντιατρική χρήση.

Περιγραφή

Τα αποτυπωτικά υλικά Virtual® είναι σιλικόνες αθροιστικής αντίδρασης (βινυλπολυσιλοξάνες), οι οποίες χρησιμοποιούνται για τη δημιουργία λεπτομερών αποτυπωμάτων της οδοντοφυΐας. Τα αποτυπωτικά υλικά Virtual διατίθενται σε ποικιλία ρευστοτήτων, επιτρέποντας στο οδοντιατρικό προσωπικό να επιλέγει το υλικό και την τεχνική που αρμόζει καλύτερα σε κάθε περιστατικό.

Η σειρά αποτυπωτικών προϊόντων αθροιστικής σιλικόνης (βινυλπολυσιλοξάνες) Virtual ενδείκνυται για τη δημιουργία αποτυπωμάτων υψηλής λεπτομέρειας των σκληρών και μαλακών ιστών της στοματικής κοιλότητας.

- Τελικές αποτυπώσεις για χρήση στην κατασκευή έμμεσων αποκαταστάσεων (στεφάνες, γέφυρες, ένθετα, επένθετα και όψεις)
- Αποτύπωση οδοντιατρικών εμφυτευμάτων
- Μήτρα για κέρινα πρότυπα ή για σχέδιο θεραπείας, εκμαγεία μελέτης
- Αποτύπωση νωδών
- Μήτρα για δημιουργία προσωρινών αποκαταστάσεων

Κάθε ιζώδες διαθέτει ειδικά ποιοτικά χαρακτηριστικά για να ικανοποιεί τις ανάγκες του οδοντιατρικού προσωπικού.

Χρώματα και χρόνοι εργασίας

Τεχνικά χαρακτηριστικά

	Monophase	Heavy Body
Χρώμα	Μπλε	Μπλε
Ταξινόμηση ISO 4823 / ADA Spec. No. 19	Τύπος 2 Μεσαία σύσταση	Τύπος 1 Παχύρρευστη σύσταση
Αναλογίες ανάμιξης [Βάση:Καταλύτης]	5:1	5:1

Υλικό	Χρόνος πήξης	Συνολικός χρόνος εργασίας [λεπτά:δευτερόλεπτα]	Χρόνος πήξης στο στόμα* [λεπτά:δευτερόλεπτα]
Monophase [παχύρρευστο/ λεπτόρρευστο]	Γρήγορη πήξη	1:00	3:30
Heavy Body [παχύρρευστο]	Κανονική πήξη Γρήγορη πήξη	1:30 1:00	4:30 2:30

* Ο ελάχιστος χρόνος κατά τον οποίο το αποτυπωτικό υλικό πρέπει να παραμείνει στο στόμα πριν από την αφαίρεση. Οι χρόνοι επεξεργασίας μειώνονται ή παρατείνονται ανάλογα με την επικρατούσα θερμοκρασία δωματίου.

Ένδειξη

Αποτυπώσεις γνάθων φυσικής οδοντοστοιχίας και νωδών γνάθων στο πλαίσιο θεραπείας αποκατάστασης, καθώς και προσθετικής, ορθοδοντικής ή λειτουργικής θεραπείας.

Αντένδειξη

Η χρήση των υλικών Virtual Monophase 380, Virtual Heavy Body 380 Regular/Fast αντενδείκνυται, εάν είναι γνωστό ότι ο ασθενής είναι αλλεργικός σε οποιοδήποτε συστατικό αυτών των προϊόντων.

Περιορισμοί χρήσης

Το προϊόν δεν πρέπει να υποβάλλεται σε επανεπεξεργασία ούτε να επαναχρησιμοποιείται.

Παρενέργειες

Καμία γνωστή μέχρι σήμερα.

Αλληλεπιδράσεις

Η πήξη της βινυλπολυσιλοξάνης αναχαιτίζεται από τα γάντια λάτεξ.

Μην αγγίζετε τα δόντια, τις παρασκευές, τα νήματα απώθησης κ.λπ. με γάντια λάτεξ. Συνιστάται οι χειριστές να πλένουν τα χέρια τους σχολαστικά ή να χρησιμοποιούν γάντια βινυλίου για να εξαλείψουν όλα τα ίχνη ξένων ουσιών. Άλλα προϊόντα τα οποία μπορεί να αναχαιτίσουν την πήξη των αποτυπωτικών υλικών είναι οι ελαστικοί απομονωτήρες, τα νήματα απώθησης και ορισμένες ουσίες.

Εάν ο χειριστής υποψιάζεται ότι η παρασκευή έχει μολυνθεί, η παρασκευή θα πρέπει να ξεπλυθεί και να στεγνωθεί για να εξαλειφθούν όλα τα ίχνη των ξένων ουσιών.

Σύνθεση

– Virtual Monophase 380 Fast, Virtual Heavy Body 380 Regular/Fast

Βινυλπολυσιλοξάνη, διοξειδίο πυριτίου, ανόργανη αργιλούχα ενισχυτική ουσία (CAS 1318-02-1), πολυμεθυλδρογονοσιλοξάνη

Εφαρμογή

– **Παχύρρευστο – Heavy Body (μπλε):** Υδρόφιλη βινυλπολυσιλοξάνη υψηλού ιξώδους, κατάλληλη για τελικά αποτυπώματα.

Το υλικό αυτό συστήνεται για χρήση ως υλικό δισκαρίου, όταν εφαρμόζεται η τεχνική αποτύπωσης παχύρρευστο/λεπτόρρευστο.

– **Μονοφασικό – Monophase (μπλε):** Υδρόφιλη βινυλπολυσιλοξάνη μεσαίου ιξώδους, κατάλληλη για τελικά αποτυπώματα.

Το υλικό αυτό συστήνεται για χρήση ως υλικό δισκαρίου και λεπτόρρευστο, όταν εφαρμόζεται η τεχνική αποτύπωσης των δύο τόξων σε μία φάση.

– **Οδηγίες για τις φύσιγγες Virtual 380**

Η φύσιγγα Virtual 380 είναι κατάλληλη για χρήση, π.χ., με τις συσκευές ανάμειξης Pentamix®, Pentamix® 2, Pentamix® 3, MixStar-eMotion, Sympress, Duomix και Duomix II, PowerMix, Dynamix Speed και Modulmix (εκτός Pentamix Lite).

Αφαιρέστε προσεκτικά τις φύσιγγες Virtual 380 από τη συσκευασία.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Αποφύγετε την πτώση της βαριάς φύσιγγας Virtual 380, επειδή αυτό μπορεί να επιφέρει τόσο σημαντική ζημιά στις φύσιγγες, ώστε να μην μπορούν να χρησιμοποιηθούν περαιτέρω.

Οι συσκευές ανάμειξης Pentamix, Pentamix 2, Pentamix 3, Pentamix Lite, MixStar-eMotion, Sympress, Duomix και Duomix II, PowerMix, Dynamix Speed και Modulmix δεν είναι σήματα κατατεθέντα της Ivoclar Vivadent.

- Εισαγωγή της φύσιγγας Virtual 380:

(Παρακαλούμε συμβουλευτείτε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή της συσκευής ανάμειξης.)



Εικ. 1



Εικ. 2



Εικ. 3



Εικ. 4



Εικ. 5

1. Κρατήστε τη φύσιγγα με τη σφραγισμένη έξοδο προς τα επάνω.
2. Κρατήστε γερά το πτερύγιο που υπάρχει στο καπάκι σφράγισης και κάμψτε το προς τα επάνω σε γωνία 90 μοιρών. Μην ασκήσετε υπερβολική δύναμη κατά τη διαδικασία.
3. Ενώ κρατάτε σταθερά τη φύσιγγα με το ένα χέρι, πιάστε το πτερύγιο μεταξύ του δείκτη και του αντίχειρα και αφαιρέστε πλήρως το καπάκι σφράγισης. (Εικ. 1)
4. Εισαγάγετε τη φύσιγγα στη συσκευή ανάμειξης σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. (Εικ. 2)
5. Για να ελέγξετε τη ροή της πάστας, ξεκινήστε τη συσκευή ανάμειξης σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, και περιμένετε μέχρι να εξωθηθεί μικρή ποσότητα υλικού (αυτό θα πρέπει να γίνεται πάντα πριν από την έναρξη της διαδικασίας της ανάμειξης). Σκουπίστε προσεκτικά και με κάθετη κίνηση τις περίσσειες των υλικών, για να αποφύγετε τη μείξη των δύο συστατικών μέσα στα ανοίγματα. (Εικ. 3)
6. Συνδέστε στη φύσιγγα έναν από τους δυναμικούς αναμεικτήρες που περιλαμβάνονται στη συσκευασία, ακολουθώντας τις οδηγίες του κατασκευαστή της συσκευής ανάμειξης. (Εικ. 4) (ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χρησιμοποιήστε μόνο τους δυναμικούς αναμεικτήρες της εταιρείας Ivoclar Vivadent – Επειδή οι δυναμικοί αναμεικτήρες άλλων κατασκευαστών δεν εφαρμόζουν ακριβώς στα ανοίγματα, μπορεί να προκληθεί διαρροή.)
7. Μόλις εφαρμόσει σωστά ο δυναμικός αναμεικτήρας, τοποθετήστε το κίτρινο δακτυλίδι ασφάλισης επάνω από τον αναμεικτήρα και πιέστε το τέρμα κάτω. Περιστρέψτε το δακτυλίδι κατά 1/4 της στροφής δεξιόστροφα για να ασφαλίσετε τον αναμεικτήρα στη θέση του. (Εικ. 5)
8. Γεμίστε μία ξεχωριστή ελαστομερή σύριγγα ενδοστοματικής εφαρμογής (μόνο για το Virtual 380 Monophase) ή γεμίστε ένα κατάλληλο δισκίο αποτύπωσης με το αναμειγμένο αποτυπωτικό υλικό Virtual.
9. Για να διασφαλιστεί η βέλτιστη ταχύτητα ανάμειξης και η εξώθηση της βέλτιστης ποσότητας υλικού, επιλέξτε το ταχύτερο πρόγραμμα.
10. Αμέσως μετά την εξώθηση του υλικού, αποτραβήξτε πλήρως τα έμβολα της συσκευής ανάμειξης, για να αποφύγετε τη συνεχόμενη πίεση στη φύσιγγα και να αποτρέψετε τη διαρροή περισσειας υλικού από τον δυναμικό αναμεικτήρα.
11. Αφήστε τον δυναμικό αναμεικτήρα επάνω στη φύσιγγα. Εξυπηρετεί σαν καπάκι ασφάλισης μέχρι την επόμενη χρήση. Έτσι αποφεύγεται η ανεπιθύμητη ανάμειξη βάσης-καταλύτη και το φράξιμο των εξόδων με πηγμένο υλικό.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Συνιστάται να αφαιρέσετε τη φύσιγγα από τη συσκευή ανάμειξης στο τέλος της ημέρας εργασίας ή αν η συσκευή ανάμειξης δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα. Θα πρέπει να αποθηκευτεί κατακόρυφα, με τα ανοίγματα ροής στραμμένα προς τα επάνω (σφραγισμένα είτε με δυναμικό αναμεικτήρα είτε με καπάκι ασφάλισης).

- **Προετοιμασία των δισκαρίων αποτύπωσης (συγκολλητικά δισκαρίων)**
Συστήνεται η χρήση συγκολλητικού δισκαρίου για τα υλικά με βάση τη σιλκόνη, ώστε να μειωθεί η πιθανότητα παραμόρφωσης των αποτυπωμάτων κατά την αφαίρεση από το στόμα.
- **Απολύμανση**
Τα αποτυπώματα που κατασκευάζονται από αποτυπωτικά υλικά Virtual μπορούν να εμβυθιστούν σε απολυμαντικό διάλυμα (π.χ., γλουταραλδεϋδη 0,5%, χλωριούχο βενζαλκόνιο 0,5%). Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή. Η απολύμανση δεν επηρεάζει την επιφάνεια ή τις διαστάσεις.
- **Κατασκευή του εκμαγείου**
Το αποτύπωμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί αμέσως μετά την απολύμανση για την κατασκευή εκμαγείου ή έως δύο εβδομάδες αργότερα, με την προϋπόθεση ότι το αποτύπωμα έχει αποθηκευτεί σε θερμοκρασία δωματίου. Η σταθερότητα των διαστάσεων είναι εγγυημένη για 14 ημέρες, εάν αποθηκευτεί σωστά. Τα αποτυπωτικά υλικά Virtual είναι συμβατά με όλες τις γνωστές οδοντιατρικές γύψους της αγοράς, π.χ., Τύπου 3: Elite® Model (Zhermack), Τύπου 4: Fujirock® (G.C. International).
- **Γαλβανισμός**
Τα αποτυπωτικά υλικά Virtual μπορούν να επαργυρωθούν ή να επιχαλκωθούν σε λουτρό γαλβανισμού.

Ειδικές σημειώσεις

Τα αποτυπωτικά υλικά Virtual πρέπει να βρίσκονται σε θερμοκρασία δωματίου (23 °C) κατά τη χρήση. Οι χαμηλότερες θερμοκρασίες, π.χ., αν έχουν αποθηκευτεί σε ψυγείο, θα επιμηκύνουν τον χρόνο εργασίας και τον χρόνο παραμονής του αποτυπωτικού υλικού στο στόμα, ενώ οι υψηλότερες θερμοκρασίες θα μειώσουν αυτούς τους χρόνους. Οι βινυλπολυσιλοξάνες είναι χημικά ανθεκτικές. Το απολυμέριστο υλικό μπορεί να λεκιάσει τα ρούχα.

Πληροφορίες ασφαλείας

- Σε περίπτωση σοβαρών περιστατικών που σχετίζονται με το προϊόν, επικοινωνήστε με την Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, ιστότοπος: www.ivoclarvivadent.com, και με την αρμόδια τοπική αρχή.
- Οι τρέχουσες Οδηγίες Χρήσης είναι διαθέσιμες στη σελίδα λήψης πληροφοριών (download) στον ιστότοπο της Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Προειδοποιήσεις

Εάν απολυμέριστο υλικό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως το προσβεβλημένο μάτι με άφθονο νερό. Εάν ο ερεθισμός επιμένει, συμβουλευθείτε γιατρό. Εάν το υλικό έλθει σε επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετε με άφθονο νερό.

Πληροφορίες απόρριψης

- Οι ποσότητες υλικού που περισσεύουν θα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τις σχετικές εθνικές νομοθετικές απαιτήσεις.

Διάρκεια ζωής και αποθήκευση

- Θερμοκρασία αποθήκευσης: 2-28 °C
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά την αναγραφόμενη ημερομηνία λήξης.
- Ημερομηνία λήξης: Βλ. σημείωση πάνω στη φύσιγγα

Πρόσθετες πληροφορίες

Να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά!

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για οδοντιατρική χρήση. Οι διαδικασίες πρέπει να ακολουθούνται σχολαστικά και ακολουθώντας αυστηρά τις οδηγίες χρήσης. Απαιτήσεις για βλάβες που μπορεί να προκληθούν από μη ορθή ακολουθία των οδηγιών ή από χρήση σε μη ρητώς ενδεικνυόμενη περιοχή, είναι απαράδεκτες. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για δοκιμασίες καταλληλότητας του υλικού σε οποιαδήποτε άλλη εφαρμογή εκτός αυτών που αναγράφονται σαφώς στις οδηγίες χρήσης.

Türkçe

Amaçlanan kullanım

Kullanım amacı

Dental ölçüler

Kullanım

Sadece diş hekimliğinde kullanım içindir.

Tanım

Virtual® ölçü materyalleri, dentisyonun en ayrıntılı ölçülerinin alınmasında kullanılan, ilave reaksiyonlu silikon (vinil polisiloksan) ölçü materyalleridir. Virtual ölçü materyalleri diş hekimlerinin her vakaya en uygun materyal ve tekniği seçmesine imkan verecek şekilde çeşitli viskozitelerde kullanıma sunulmuştur.

Virtual ilave reaksiyonlu silikon (vinil polisiloksan) ölçü materyalleri oral kavitenin yumuşak ve sert dokularının çok detaylı ölçülerinin alınması için önerilir.

- İndirekt restorasyonların (kuron, köprü, inley, onley ve veneer) yapımında kullanılan son ölçüler
- Dental implant ölçülerinde
- Mum yığma (wax-up) yapıldıktan sonra matriks oluşturulmasında veya tedavi planlaması ve çalışma modellerinin hazırlanmasında
- Total protez ölçülerinde
- Geçici restorasyonların yapımı için matriks olarak

Her viskozite diş hekiminin ihtiyaçlarını karşılamak üzere farklı bir özellik sunar.

Renkler ve çalışma süreleri

Teknik veriler

	Monophase	Heavy Body
Farbe	Mavi	Mavi
Sınıflandırma ISO 4823 / ADA Spesif. No. 19	Tip 2 medium body kıvamlı	Tip 1 heavy body kıvamlı
Karıştırma Oranı (Baz: Katalizör)	5:1	5:1

Materyal	Sertleştirme Süresi	Toplam Çalışma Süresi [dk:sn]	Ağızda Sertleşme Süresi* [dk:sn]
Monophase [kaşık/akışkan]	Fast Set	1:00	3:30
Heavy Body [kaşık]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30

* Ölçü Materyalinin çıkarılmadan önce minimum ağızda kalma süresi.

Çalışma süreleri, mevcut oda sıcaklığına bağlı olarak kısalabilir ya da uzayabilir.

Endikasyonları

Restoratif, protetik, ortodontik veya fonksiyonel tedaviler kapsamında diřli veya diřsiz çene ölçüleri

Kontrendikasyonları

Hastanın ürünün bileşenlerine karşı bilinen bir alerjisi varsa, Virtual Monophase 380, Virtual Heavy Body 380 Regular/Fast (Normal/Hızlı'nın) kullanımı kontrendikedir.

Kullanım sınırlamaları

Ürün yeniden işlenecek veya yeniden kullanılacak şekilde tasarlanmamıştır.

Yan etkileri

Bugüne kadar bilinen bir yan etkisi yoktur.

Etkileşimler

Lateks eldivenler vinil polisiloksanların sertleşmesini inhibe eder.

Lateks eldivenle dişlere, preparasyonlara, retraksiyon iplerine vb. dokunmayın. Operatörün ellerini iyice yıkaması veya tüm safsızlıkların giderilmesi için vinil eldiven kullanılması önerilir. Rubber dam, retraksiyon ipleri ve diğer bazı materyaller, ölçü maddesinin sertleşmesini engelleyebilir. Operatör preparasyonun kontamine olduğundan şüphelenirse, tüm kir kalıntılarının giderilmesi için preparasyonu iyice yıkanmalı ve kurutulmalıdır.

Bileşimi

- Virtual Monophase 380 Fast, Virtual Heavy Body 380 Regular/Fast

Vinilpolisiloksan, silikon dioksit, inorganik alüminyum dolgu (CAS 1318-02-1), metil hidrojen siloksan

Uygulanması

- **Heavy Body (mavi):** Son ölçü için uygun, yüksek viskoziteli, hidrofilik vinil polisiloksan materyal. Bu materyalin Kaşık/Akışkan ölçü tekniği kullanıldığında kaşık materyali olarak kullanılması önerilir.
- **Monophase (mavi):** Son ölçü için uygun, orta viskoziteli, hidrofilik vinil polisiloksan materyal. Bu materyalin Çift Arkus, Tek Faz ölçü tekniği kullanılırken, kaşık materyali ve akışkan materyal olarak kullanılması önerilir.
- **Virtual 380 kartuş materyallerine yönelik talimatlar**
Virtual 380 kartuşu örn. Pentamix®, Pentamix® 2, Pentamix® 3, MixStar-eMotion, Sympress, Duomix ve Duomix II, PowerMix, Dynamix Speed ve Modulmix karıştırma birimleriyle (Pentamix Lite hariç) birlikte kullanıma uygundur.
Virtual 380 kartuşlarını dikkatlice ambalajından çıkarın.
ÖNEMLİ: Ağır olan Virtual 380 kartuşlarını düşürmemeye özen gösterin, aksi halde kartuşlar ciddi şekilde hasar görebilir ve kullanılmaz hale gelebilir.
Pentamix, Pentamix 2, Pentamix 3, Pentamix Lite, MixStar-eMotion, Sympress, Duomix und Duomix II, PowerMix, Dynamix Speed ve Modulmix, Ivoclar Vivadent firmasının tescilli ticari markaları değildir.

- Virtual 380 kartuşun yerleřtirilmesi:

(Lütfen ayrıca karıřtırma ünitesi üreticisinin ilgili kullanma talimatlarını da dikkate alın.)



Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3



Şekil 4



Şekil 5

1. Kartuşu, mühürlü çıkış deliđi yukarıya bakacak şekilde tutun.
2. Mühür kapađındaki kanatçıđı tutun ve 90 derece yukarı bükün. Bu işlem sırasında aşırı güç kullanmayın.
3. Kartuşu bir elinizle sıkıca tutarken kanatçıđı baş parmađınız ile işaret parmađınız arasında tutun ve mühür kapađını tamamen çıkarın. (Şek. 1)
4. Kartuşu üreticinin talimatlarına göre karıřtırma ünitesine sokun. (Şek. 2)
5. Macunların akışını kontrol etmek için karıřtırma ünitesini üreticinin talimatları doğrultusunda çalıştırın ve materyalden küçük bir miktar çıkıncaya kadar bekleyin (Bu işlem her karıřtırma işleminde başlamadan önce daima uygulanmalıdır). İki bileşenin delik ağızlarında birbiriyile karıřmasını önlemek için materyal fazlalarını dikey yönde silin. (Şek. 3)
6. Karıřtırma ünitesi üreticisinin talimatları doğrultusunda kartuşa teslimatla birlikte verilen dinamik karıřtırıcılardan birini takın. (Şek. 4)
(NOT: Yalnızca Ivoclar Vivadent'in dinamik karıřtırıcılarını kullanın – Diđer üreticilerin dinamik karıřtırıcıları deliklere tam olarak uymadıđından, sızıntı olabilir.)
7. Dinamik karıřtırıcı yerine yerleřtirildikten sonra sarı tespit halkasını karıřtırıcının üzerine yerleřtirin ve tümüyle ařađıya doğru bastırın. Halkayı saat yönünde 1/4 tur çevirerek karıřtırıcıyı güvenli biçimde yerine sabitleyin. (Şek. 5)
8. Karıřtırılan Virtual ölçü materyalini ayrı bir intraoral elastomer řırıngasına (yalnızca Virtual 380 Monophase) veya uygun bir ölçü kařığına doldurun.
9. Optimum karıřtırma hızı ve optimum miktarda materyal çıkarma sađlamak için en hızlı programı seçin.
10. Materyal çıkarıldıktan hemen sonra, kartuşun sürekli basınç altında kalmaması ve dinamik karıřtırıcının içerisinden geçerek dıřarıya materyal kaçmaması için karıřtırma ünitesinin pistonlarını tamamen geriye çekin.
11. Kullanılmıř dinamik karıřtırıcıyı kartuşun üzerinde bırakın. O, bir dahaki kullanıma kadar kapak görevi görecektir. Bu şekilde baz ve katalizör arasında çapraz kontaminasyon ve çıkıř deliklerinin sertleşen materyalle tıkanmasının önüne geçilmiř olur.
NOT: Kartuşun mesai saatleri sonunda ya da karıřtırıcının uzun süre kullanılmayacađı durumlarda karıřtırıcı üniteden çıkarılması önerilir. Dik konumda, çıkıř delikleri (dinamik karıřtırıcı veya mühür kapađı ile mühürlenmiř olarak) yukarıya bakar şekilde saklanmalıdır.

- Ölçü kařıklarına ön işlem uygulama (kařık adezivleri)

Ölçüleri ađızdan çıkarırken distorsiyon olasılıđını azaltmak için silikon bazlı ölçü materyalleri için bir kařık adezivi kullanılması önerilir.

- Dezenfeksiyon

Virtual ölçü materyalleri ile hazırlanan ölçüler bir dezenfektan çözeltisine (glutaraldehit %0,5, benzalkonyum klorür %0,5) batırılabilir. Lütfen üreticinin talimatlarına uyun. Dezenfeksiyon işlemi ölçünün yüzeyini veya boyutlarını olumsuz etkilemez.

- **Model üretimi**

Ölçüler dezenfeksiyondan hemen sonra veya ölçünün oda sıcaklığında saklanması koşulu ile iki hafta sonrasına kadar dökülebilir. Gerekli gibi saklanması durumunda boyutsal stabilite 14 gün garantilidir. Virtual ölçü materyalleri piyasadaki tüm olağan dental alçılar ile uyumludur, örn. Tip 3: Elite® Model (Zhermack), Tip 4: Fujirock® (G.C. International). Uluslararası).

- **Galvanizasyon**

Virtual ölçü materyalleri galvanik banyoda gümüş veya bakır ile kaplanabilir.

Özel notlar

Virtual ölçü materyalleri oda sıcaklığında (23 °C) işlenmelidir. Örneğin buzdolabında saklama sonrasında olduğu gibi düşük sıcaklıklarda çalışma süresi ve ölçü materyalinin ağızda kaldığı süre uzarken, daha yüksek sıcaklıklarda bu süre kısalmaktadır.

Vinil polisiloksanlar kimyasal olarak dirençlidir. Polimerize olmamış halde madde giysilerde lekeye neden olabilir.

Güvenlik bilgileri

- Ürünle ilgili ciddi kazalar durumunda lütfen Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein adresinden, www.ivoclarvivadent.com web sitesinden Ivoclar Vivadent AG veya sorumlu yetkili makam ile irtibata geçin.
- Geçerli Kullanım Talimatları, Ivoclar Vivadent AG web sitesinin (www.ivoclarvivadent.com) indirme bölümünde sunulmaktadır.

Uyarılar

Sertleşmemiş haldeki madde yanlışlıkla gözle temas ederse, etkilenen gözü hemen bol suyla yıkayın. Tahriş devam ederse doktora başvurun. Materyal ciltle temas ederse, bol suyla yıkayın.

Bertaraf bilgileri

- Kalan stoklar, ilgili ulusal yasal gerekliliklere uygun şekilde atılmalıdır.

Raf ömrü ve saklama koşulları

- 2-28 °C
- Ürünü, belirtilen son kullanım tarihinden sonra kullanmayın.
- Son kullanma tarihi: Kartuştaki nota bakın

İlave bilgiler

Materyali çocukların erişemeyeceği yerde saklayın!

Ürün yalnızca diş hekimliğinde kullanım amacıyla geliştirilmiştir. İşleme koyma sırasında Kullanma Talimatına katı olarak riayet edilmelidir. Belirlenen kullanım alanı ve Kullanım Talimatının izlenmediği durumlarda oluşacak hasarlardan sorumluluk kabul edilmeyecektir. Tanımlama ve bilgiler özellikler için garanti oluşturmayaacağı gibi bir bağlayıcılığı da yoktur.

Русский

Предназначение

Целевое применение

Зубные оттиски

Сфера применения

Только для применения в стоматологии.

Описание

Слепочные материалы Virtual® – это А-силиконовые слепочные материалы (поливинилсилоксан), которые позволяют выполнять очень точные оттиски. Слепочный материал Virtual выпускается с различными консистенциями. Это позволяет врачу-стоматологу выбирать материал в соответствии с его пожеланиями и индивидуальной клинической ситуацией.

Линия материалов Virtual на основе А-силикона (поливинилсилоксана) позволяет выполнять прецизионные слепки твердых и мягких тканей в полости рта.

- слепки для изготовления реставраций непрямым методом (коронки, мостовидные протезы, вкладки типа Inlay, Onlay и виниры)
- оттиски имплантов
- силиконовый ключ для восковых моделей, для учебных моделей или планирования лечения
- оттиски беззубых челюстей
- силиконовые ключи для изготовления временных конструкций

Широкая палитра вязкостей позволяет выбрать подходящий продукт в различных областях применения и для различных техник получения оттиска.

Цвета и рабочее время

Технические данные

	Monophase	Heavy Body
Цвет	Синий	Синий
Классификация ISO 4823 / ADA спец. № 19	Тип 2 Среднетекучая консистенция	Тип 1 Слаботекучая консистенция
Соотношение смешивания [База: Катализатор]	5:1	5:1

Материал	Рабочее время	Общее рабочее время [мин.:сек.]	Время нахождения в полости рта* [мин.:сек.]
Monophase (корректирующий и ложечный материал)	Fast Set	1:00	3:30
Heavy Body (ложечный материал)	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30

* Минимальное время пребывания слепочного материала в полости рта до извлечения
Рабочее время может увеличиваться или уменьшаться в зависимости от преобладающей комнатной температуры

Показания

Оттиски участков челюсти с зубами и без зубов во время работ по реставрации, протезированию, ортодонтии или лечения для восстановления функций.

Противопоказания

При наличии у пациента аллергии к любому из компонентов материала Virtual Monophase 380, Virtual Heavy Body 380 Regular/Fast от его применения следует отказаться.

Ограничения по применению

Продукт не предназначен для переработки или повторного использования.

Побочные эффекты

На данный момент о побочных эффектах неизвестно.

Взаимодействие с другими материалами:

Латексные перчатки влияют на твердение поливинилсилоксанов.

Не касайтесь зубов, областей препарирования и ретракционных нитей и т. д. латексными перчатками. Рекомендуется тщательно вымыть руки или использовать виниловые перчатки чтобы исключить любую вероятность загрязнения массы. Другие продукты, которые могут ухудшить твердение материалов для оттиска: коффердамы, ретракционные нити и определенные вещества.

При подозрении на загрязнение области препарирования ее следует тщательно промыть и просушить, чтобы удалить все остатки посторонних веществ.

Состав

- **Virtual Monophase 380 Fast, Virtual Heavy Body 380 Regular/Fast**
Винилполисилоксан, диоксид кремния, неорганический алюминиевый наполнитель (CAS 1318-02-1), метилгидрогенсилоксан

Применение

- **Heavy Body (синий):** гидрофильная поливинилсилоксановая масса с высокой вязкостью для выполнения дентальных слепков.
Рекомендуется к использованию в качестве ложечного материала для выполнения слепков техникой двойного слепка.
- **Monophase (синий):** гидрофильная поливинилсилоксановая масса со средней вязкостью для выполнения дентальных слепков.
Рекомендуется использовать как корректирующий и ложечный материал во время применения однофазной техники выполнения слепков обоих зубных рядов.

– Инструкция по использованию картуша Virtual 380

Картуш Virtual 380 подходит для использования в смешивающих устройствах Pentamix®, Pentamix® 2, Pentamix® 3, MixStar-eMotion, Sympress, Duomix и Duomix II, PowerMix, Dynamix Speed и Modulmix (кроме Pentamix Lite).

Осторожно выньте картушу Virtual 380 из упаковки.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: картуши Virtual 380 очень тяжелые, поэтому при падении они могут повредиться настолько, что их невозможно будет использовать.

Pentamix, Pentamix 2, Pentamix 3, Pentamix Lite, MixStar-eMotion, Sympress, Duomix und Duomix II, PowerMix, Dynamix Speed, а также Modulmix не являются зарегистрированными марками фирмы Ivoclar Vivadent.

– Установка картуши Virtual 380:

(в любом случае принимайте во внимание отдельные рекомендации производителя смешивающего устройства)



Фото 1



Фото 2



Фото 3



Фото 4



Фото 5

1. Возьмите картуш, располагая его закрытым входным отверстием вверх.
2. Возьмите планку на закрывающем колпачке входного отверстия и отогните ее на 90° вверх. Старайтесь не прилагать для этого слишком больших усилий.
3. Зажмите планку между большим и указательным пальцем, в то время как картуш необходимо крепко удерживать другой рукой, и полностью снимите закрывающий колпачок с картуша. (Фото 1)
4. Расположите картуш в смешивающем устройстве в соответствии с инструкциями производителя. (Фото 2)
5. Для того чтобы проконтролировать процесс выдавливания паст, запускайте смешивающее устройство согласно инструкции производителя и подождите пока выдавится небольшое количество материала (это должно выполняться перед началом каждого смешивания). Осторожно вытрите излишки материала, держа устройство в вертикальном положении, чтобы не произошло смешения паст у выходных отверстий. (Фото 3)
6. Наденьте одну из смешивающих канюль, поставляемых в комплекте, на выходное отверстие картуша в соответствии с инструкциями производителя. (Фото 4) (СОВЕТ: используйте только смешивающие канюли Ivoclar Vivadent. Канюли других производителей не подходят точно, и слепочный материал может подтекать.)
7. Если смешивающая канюля расположена правильно, задвиньте желтое запирающее кольцо смешивающего устройства до щелчка и поверните его вправо (1/4 оборота), чтобы произошло надежное закрытие канюли. (Фото 5)
8. Заполните замешанным слепочным материалом отдельный интраоральный слепочный шприц (только монофазный материал Virtual 380) или подходящую слепочную ложку.
9. Чтобы обеспечить оптимальную скорость смешивания и выдавливание оптимального количества материала, выберите самую быструю программу.

10. Сразу после выдавливания слепочного материала выньте поршень смешивающего устройства из картуша, чтобы избежать ненужного давления и подтекания излишнего материала из смешивающей канюли.
11. Оставьте смешивающую канюлю с затвердевшим слепочным материалом на картуше, используя ее в качестве крышки до следующего использования. Это позволяет предотвратить загрязнение базы и катализатора и отверждение материала в выходных отверстиях.

СОВЕТ: в конце рабочего дня или в том случае, если устройство не используется в течение длительного времени, картуш необходимо вынуть из устройства и хранить в вертикальном положении, выходными отверстиями вверх (закрытыми смешивающей канюлей или крышкой).

– **Подготовка слепочной ложки (нанесение ложечного адгезива)**

Рекомендуется использовать ложечный адгезив для слепочных материалов на основе силикона: это помогает избежать отслаивания слепка от ложки во время получения оттиска.

– **Дезинфекция**

Оттиски, выполненные с помощью материалов Virtual, можно погружать в дезинфицирующий раствор (например, глутаральдегид 0,5%, бензалкония хлорид 0,5%). Соблюдайте инструкции производителя. Дезинфекция не влияет ни на поверхность, ни на размеры слепка.

– **Изготовление модели**

На основании слепка можно делать отливку сразу после дезинфекции или в течение 14 дней после нее, если слепок хранится при комнатной температуре. Стабильность размеров в течение 14 дней гарантируется при надлежащих условиях хранения. Слепочные массы Virtual совместимы со всеми ходовыми дентальными материалами для изготовления моделей, например, тип 3: Elite® Model (Zhermack), тип 4: Fujirock® (G.C. International)

– **Гальванизация**

Слепки могут гальванизироваться в обычных серебряных или медных ваннах.

Особые указания

Слепочные массы Virtual при работе должны иметь комнатную температуру (23° C). Пониженная температура, например из-за хранения в холодильнике, увеличивает, а повышенная сокращает рабочее время и время нахождения во рту материала для оттиска.

Поливинилсилоксаны обладают химической резистентностью. Неотвержденный материал может запачкать одежду.

Информация по безопасности

- В случае серьезных инцидентов, связанных с продуктом, обращайтесь к нам по адресу: Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/ Liechtenstein (Лихтенштейн), на сайте www.ivoclarvivadent.com, а также к вашим ответственным и компетентным органам власти.
- Настоящую Инструкцию по применению можно загрузить в разделе материалов для загрузки на сайте Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Меры предосторожности

При случайном контакте с глазами неотвержденного материала следует тщательно промыть глаза большим количеством воды. Если раздражение глаз не проходит, необходимо обратиться к доктору. При попадании на кожу смойте обильным количеством воды.

Информация об утилизации

- Оставшиеся запасы следует утилизировать в соответствии с требованиями применимого национального законодательства.

Срок годности и условия хранения

- Температура хранения: 2–28° С.
- Не использовать продукт по истечении срока годности.
- Дата окончания срока хранения: см. примечание на картуше.

Дополнительная информация

Хранить материал в месте, недоступном для детей!

Этот продукт разработан исключительно для применения в стоматологии. Обработка должна выполняться строго в соответствии с инструкцией по применению. Ответственность не может быть принята за ущерб, возникший в результате несоблюдения инструкции или установленной области применения. Кроме того, потребитель обязан под свою ответственность проверить продукт перед его использованием на соответствие и возможность применения для поставленных целей, если эти цели не указаны в инструкции по использованию.

Zamierzone użycie

Przeznaczenie

Wykonywanie wycisków stomatologicznych

Zastosowanie

Do stosowania wyłącznie w stomatologii.

Opis

Masy wyciskowe Virtual® są addycyjnymi silikonami (poliwinylsiloksanami), które umożliwiają wykonanie wycisków wiernie odzwierciedlających wszystkie szczegóły anatomiczne tkanek jamy ustnej. Masy te są dostępne w różnych konsystencjach. Dzięki temu lekarz może dokonać wyboru techniki wyciskowej w zależności od sytuacji klinicznej.

Addycyjne silikonowe (poliwinylsiloksanowe) masy wyciskowe Virtual są zalecane do wykonywania wycisków precyzyjnie odwzorowujących twarde i miękkie tkanki jamy ustnej.

- Pobieranie wycisków w celu wykonania uzupełnień protetycznych (korony, mosty, wkłady, nakłady i licówki)
- Pobieranie wycisków do wykonania odbudowy protetycznej na implantach
- Wykonywanie kluczy silikonowych (po wykonaniu wax-up) i modeli orientacyjnych podczas planowania leczenia
- Wykonywanie wycisków w przypadkach bezzębia
- Wykonywanie kluczy silikonowych do przygotowania uzupełnień czasowych

Różnorodna konsystencja poszczególnych mas wyciskowych umożliwia dobranie masy o właściwościach najbardziej odpowiadających sytuacji klinicznej.

Kolory i czas pracy

Dane techniczne

	Monophase	Heavy Body
Kolor	niebieski	niebieski
Klasyfikacja ISO 4823/ADA spec. nr 19	Typ 2 Średnio płynna konsystencja	Typ 1 Gęsta konsystencja
Proporcje mieszania [Baza:Katalizator]	5:1	5:1

Material	Czas wiązania	Czas pracy [min:s]	Czas wiązania w jamie ustnej* [min:s]
Monophase [masa korekcyjna i nakładana na łyżkę wyciskową]	Szybkowiążąca/Fast Set	1:00	3:30
Heavy Body [masa nakładana na łyżkę wyciskową]	Normalna/Regular Set Szybkowiążąca/Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30

* Minimalny czas utrzymania masy w jamie ustnej pacjenta przed wyjęciem wycisku.

Czas wiązania masy wyciskowej jest krótszy lub dłuższy w zależności od panującej temperatury pokojowej.

Wskazania

Rejestracja zwarcia i wyciski bezzębia podczas leczenia zachowawczego, protetycznego, ortodontycznego i czynnościowego.

Przeciwwskazania

Przy znanej nadwrażliwości pacjenta na którykolwiek ze składników masy wyciskowej Virtual Monophase 380, Virtual Heavy Body 380 Regular/Fast należy zrezygnować ze stosowania tego materiału.

Ograniczenia stosowania

Produkt nie jest przeznaczony do ponownej obróbki lub ponownego użycia.

Działania niepożądane

Na chwilę obecną nie są znane żadne działania niepożądane.

Interakcje

Lateksowe rękawiczki mają wpływ na przebieg procesu twardnienia poliwinylsiloksanów.

Nie dotykać powierzchni odwzorowywanych zębów, preparacji ani nici retrakcyjnych itd. rękami w lateksowych rękawiczkach. Zaleca się użycie rękawiczek winylowych lub dokładne wymycie i opłukanie rąk celem usunięcia jakichkolwiek zanieczyszczeń. Obecność takich materiałów jak koferdam, nici retrakcyjne lub niektóre preparaty może zaburzać proces wiązania masy.

W przypadku podejrzenia zanieczyszczenia cały obszar pola protetycznego musi zostać dokładnie wypłukany i wysuszony.

Skład

– Virtual Monophase 380 Fast, Virtual Heavy Body 380 Regular/Fast

Poliwinylsiloksan, ditlenek krzemu, nieorganiczny wypełniacz aluminiowy (CAS 1318-02-1), metylowodorosiloksan

Sposób postępowania

- **Heavy Body (niebieski):** Hydrofilny materiał (poliwinylsiloksanowy) o dużej lepkości (gęsty), zalecany jako pierwsza warstwa wycisku.
- **Monophase (niebieski):** Hydrofilny materiał (poliwinylsiloksanowy) o średniej lepkości, stosowany jako masa korekcyjna i nakładana na łyżkę wyciskową, przeznaczony do wykonywania wycisków obydwu łuków zębowych techniką jednowarstwową.
- **Sposób postępowania z nabojami Virtual 380**
Nabój Virtual 380 może być używany w połączeniu z urządzeniami np. Pentamix®, Pentamix® 2, Pentamix® 3, MixStar-eMotion, Sympress, Duomix and Duomix II, PowerMix, Dynamix Speed oraz Modulmix (z wyjątkiem Pentamix Lite).
Ostrożnie wyjąć nabój Virtual 380 z opakowania.

WAŻNE: Naboje Virtual 380 są ciężkie i w razie upadku mogą ulec uszkodzeniu, które uniemożliwi zastosowanie materiału.

Pentamix, Pentamix 2, Pentamix 3, Pentamix Lite, MixStar-eMotion, Sympress, Duomix i Duomix II, PowerMix, Dynamix Speed oraz Modulmix nie są zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy Ivoclar Vivadent.

– **Zakładanie naboju Virtual 380:**

(Należy zapoznać się z instrukcją stosowania producenta urządzenia).



ryc. 1



ryc. 2



ryc. 3



ryc. 4



ryc. 5

1. Wyjąć nabój i umieścić na podłożu otworami wylotowymi ku górze.
2. Chwycić nakładkę zamykającą otwory i odgiąć do góry pod kątem 90°. Stosować przy tym umiarkowany nacisk.
3. Chwycić nakładkę kciukiem i palcem wskazującym, podtrzymując nabój drugą ręką, i całkowicie usunąć zamknięcie (ryc. 1).
4. Włożyć nabój do mieszalnika zgodnie z instrukcjami producenta (ryc. 2).
5. Uruchomić urządzenie, obserwując przy tym, czy w obu otworach pojawia się jednocześnie taka sama ilość materiału. (Taki sposób postępowania jest zalecany na początku każdego procesu mieszania). Tę niewielką porcję materiału należy wytrzeć pionowo ku górze, aby uniknąć zetknięcia się ze sobą obu mas w otworach (ryc. 3).
6. Założyć nową końcówkę mieszającą dostarczoną wraz z nabojem, postępując zgodnie z zaleceniami producenta urządzenia (ryc. 4).
(UWAGA: Używać wyłącznie końcówek mieszających Ivoclar Vivadent – końcówki innych producentów mają nieco inne wymiary i materiał może się wydostawać w nadmiernej ilości).
7. Jeżeli końcówka mieszająca jest założona poprawnie, należy zamocować na niej żółty pierścień i przekręcić go w prawo do oporu o 1/4 obrotu (ryc. 5).
8. Wymieszanym materiałem napełnić osobną strzykawkę wyciskową (dotyczy to tylko materiału Virtual 380 Monophase) i łyżkę wyciskową.
9. Wybrać najszybszy program, aby zapewnić optymalną szybkość mieszania oraz wyciskanie optymalnej ilości materiału.
10. Bezpośrednio po nałożeniu materiału należy zwolnić nacisk tłoków urządzenia, aby nie wywierały one niepotrzebnie nacisku na pozostający w naboju materiał i nie powodowały jego wypływania z końcówki mieszającej.
11. Na naboju należy pozostawić końcówkę mieszającą do czasu ponownego użycia materiału. Zabezpiecza to przed przedwczesnym zmieszaniem się bazy i katalizatora, a tym samym przed zablokowaniem otworów przez spolimeryzowany materiał.
UWAGA: Zaleca się, aby na zakończenie dnia pracy lub w przypadku, kiedy mieszalnik nie będzie używany przez dłuższy czas, wyjąć nabój z urządzenia i przechowywać go w pozycji pionowej z otworami wylotowymi (zabezpieczonymi końcówką mieszającą lub nakładką zamykającą) skierowanymi w górę.

- **Wstępne przygotowanie łyżek wyciskowych (nałożenie materiału adhezyjnego do łyżek)**
W przypadku silikonowych mas wyciskowych zaleca się stosowanie materiału adhezyjnego do łyżek, aby nie doszło do zniekształcenia wycisku podczas jego wyjmowania z jamy ustnej.
- **Dezynfekcja**
Możliwa jest dezynfekcja wycisków z materiału Virtual przez zanurzenie ich w roztworze dezynfekcyjnym (np. 0,5% aldehyd glutarowy, 0,5% chlorek benzalkoniowy). Przestrzegaj instrukcji producenta. Dezynfekcja nie ma wpływu na wygląd powierzchni wycisku oraz na jego wymiary.
- **Wykonywanie modelu**
Model może być wykonany natychmiast po zdezynfekowaniu wycisku, a także do 14 dni, o ile wycisk jest przechowywany w temperaturze pokojowej. Stabilność wymiarów jest zagwarantowana przez 14 dni pod warunkiem, że wycisk jest odpowiednio przechowywany. Masy wyciskowe Virtual są kompatybilne ze wszystkimi klasami gipsów np. typ 3: Elite® Model (Zhermack), typ 4: Fujirock® (G.C. International).
- **Galwanizacja**
Wyciski wykonane z mas Virtual mogą być galwanizowane w roztworze srebra lub miedzi.

Zalecenia szczególne

Masy wyciskowe Virtual podczas użycia powinny mieć temperaturę pokojową (23°C). Niższa temperatura, np. przy przechowywaniu w lodówce, wydłuża czas, na jaki masa wyciskowa powinna pozostać w jamie ustnej, podczas gdy wyższa temperatura skraca ten czas. Poliwinylsiloksany są odporne chemicznie. Materiały niespolimeryzowane mogą zabrudzić ubranie.

Informacje na temat bezpieczeństwa

- Wszelkie poważne incydenty związane z produktem należy zgłaszać firmie Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, www: www.ivoclarvivadent.com lub odpowiednim organom odpowiedzialnym.
- Aktualna instrukcja stosowania jest dostępna na stronie internetowej firmy Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com) w części zawierającej dokumenty do pobrania.

Ostrzeżenia

W razie przypadkowego kontaktu niespolimeryzowanego materiału z oczami należy je natychmiast obficie przemyć wodą. Jeśli podrażnienie nie ustępuje, skonsultować się z lekarzem. W przypadku kontaktu ze skórą należy ją obficie spłukać wodą.

Informacje dotyczące utylizacji

- Pozostały materiał należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

Warunki przechowywania

- Temperatura przechowywania: 2–28°C.
- Nie należy używać produktu po upływie terminu ważności.
- Termin ważności: Zob. nadruk na naboju.

Informacje dodatkowe

Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!

Materiały są przeznaczone wyłącznie do stosowania w stomatologii. Podczas ich użytkowania należy przestrzegać instrukcji stosowania. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania instrukcji lub stosowania niezgodnie z podanymi w instrukcji wskazaniem. Użytkownik jest odpowiedzialny za testowanie materiałów dla swoich własnych celów i za ich użycie w każdym innym przypadku niewyszczególnionym w instrukcji.

